

vacances voyage

la presse

MONTRÉAL, SAMEDI 24 SEPTEMBRE 1977

CAHIER

Si les touristes québécois connaissent déjà Rome, Venise, Florence, Naples et autres belles villes de l'Italie, peu nombreux encore sont ceux qui ont visité la région sise dans le talon de la péninsule italienne, soit celle de la Pouille (Puglia).

Un groupe de 17 représentants d'autant d'agences de voyages du Québec, qu'il nous a été permis d'accompagner, a récemment fait la découverte de la Pouille, à sa plus profonde satisfaction. Ces Québécois, dont l'animateur était M. Giulio Tacchi, gérant de district d'Alitalia à Montréal, participaient alors à un «voyage de familiarisation» organisé par l'Office de Tourisme de la Pouille, en collaboration avec Alitalia et l'Office de Tourisme d'Italie (ENIT).

De telles tournées de «familiarisation» sont souvent mises sur pied dans le but de permettre aux agents de voyages de visiter les sites touristiques, les installations hôtelières, etc., pour qu'ils soient en mesure de mieux renseigner leur clientèle et d'effectuer de fructueux échanges d'expériences et d'informations entre eux et avec les responsables du tourisme en diverses régions.

Précieuse révélation

Pour ces agents de voyages du Québec, cette visite de la Pouille a été une précieuse révélation. Ils ont pu se rendre compte que cette vaste région de l'extrémité sud-est de l'Italie, baignée par l'Adriatique, connaît un développement touristique fort important et intéressant, grâce à un équipement hôtelier et des structures d'accueil bien conçues, solidement établis et offrant des caractéristiques différentes, mais très agréables.

Cet essor touristique de la Pouille se traduit par l'implantation de 505 hôtels, motels et villages de plein air, avec un total de quelque 25.000 lits. Le tout disséminé dans des paysages enchanteurs, avec de magnifiques stations balnéaires, des villes et des localités d'arrière-pays fort pittoresques et riches en fascinants vestiges du passé. Avec ses produits naturels qui sont: le soleil, la mer et le ciel bleu, la Pouille se révèle un merveilleux jardin de vacances!

Avec le groupe intéressant et discipliné des agents de voyages québécois, il nous a été donné de constater que la Pouille est l'un des rares endroits du monde où la mer est encore propre et non polluée. Ses côtes sur l'Adriatique ont plus de 765 kilomètres. Ses 4 millions d'habitants jouissent du climat tempéré de la Méditerranée. Les hivers y sont doux et les étés, longs, chauds et secs. On n'y connaît ni le brouillard, ni la neige.

Cinq provinces

De telles conditions, en outre de l'actuelle expansion font que la Pouille peut offrir aux touristes de beaux et bons hôtels, une variété de stations balnéaires et thermales, de nombreux terrains de camping, ainsi que des auberges de jeunesse.

On devine également les attraits et la qualité de la cuisine et des bons plats que les touristes peuvent déguster dans les cinq différentes provinces de la Pouille: Foggia, Bari, Brindisi, Lecce et Taranto. Hors-d'œuvre appétissants, fruits de mer, légumes verts, pâtes alimentaires (sans oublier les délicieuses «orecchiette» en forme de petites oreilles), voisinent avec une abondance de bons vins de différents crus.

«En ces 20 dernières années», nous explique notre guide Antonio, «un grand développement économique s'est concrétisé dans la Pouille, grâce à l'irrigation dans l'agriculture, des structures industrielles mieux assises et un important réseau de routes et d'autoroutes.»



texte et photos
par Dollard MORIN

Antonio nous précise qu'autrefois, on mettait pas moins de 17 heures pour aller de Milan à Bari; aujourd'hui, par l'autoroute, c'est une randonnée de 9 heures. D'autre part, chaque année, la Pouille connaît de telles récoltes, qu'elle peut acheminer vers l'Europe plus de 10.000 wagons réfrigérés remplis de produits agricoles prêts à la consommation.

En traversant la campagne pouillaise, le visiteur a la joie d'admirer des forêts de chênes, de vastes étendues d'oliviers séculaires, des vignobles et de grands champs en culture découpés par des murets de pierres entassées ou surgissent des maisonnettes blanches, encadrées de figuiers et d'amandiers. Quels merveilleux tableaux, on voudrait y peindre!

Richesse culturelle

Et quelle richesse culturelle nous offre également la Pouille en ses différentes provinces, en partant de la pointe de Vieste, au pied des monts du Gargano, et en descendant vers Pugnochiuso, Manfredonia, Bari, Ostuni, Brindisi (Brindes), Lecce, Otranto (Otrante, où un canal relie l'Adriatique à la mer Ionienne), Gallipoli et le golfe de Taranto (Tarente)!

Véritable terre de l'Antiquité, la Pouille conserve encore des vestiges des hommes préhistoriques et d'importantes ruines romaines.

La Pouille est riche en cathédrales et en sanctuaires, en grottes et cavernes, en musées, bibliothèques et pinacothèques. La Pouille garde encore ses «trulli», ainsi que de nombreux châteaux et places fortes; elle a été la terre des Normands, des Souabes, des Anjous, des Aragonais.

Soumise à combien d'invasions, la Pouille a subi les influences de différentes civilisations, qui lui ont laissé un précieux patrimoine de culture, de traditions et de folklore. Aujourd'hui, les Pouillais se révèlent des gens industriels, sympathiques et accueillants.

Ces gens sont simples et naturels. Le touriste ne doit pas s'étonner, par exemple, de voir les Pouillais faire sécher leur linge à la fenêtre, sur le balcon ou tout simplement sur le trottoir. Toutefois, il restera ébahi devant les affiches bordées de noir et collées sur les murs par les membres de la famille pour annoncer le décès d'un être cher ou remercier les gens pour les condoléances reçues.

Mais, il reste fort déplaisant, à travers toute l'Italie (même s'il est interdit de le faire), de voir les murs des maisons et des édifices tapissés d'affiches de toutes sortes et enlaidis par des graffitis souvent grotesques! Pour des zélés, c'est une pitoyable façon de faire leur «révolution»!

Marais salants

Bari est la capitale de la Pouille; elle compte 400.000 habitants. Son artère principale a 800 mètres de longueur; c'est la rue Sparano, bordée d'édifices historiques et de boutiques de toutes sortes. Depuis 1930, cette ville a acquis un important prestige avec sa «Foire du Levant», une exposition commerciale et industrielle où s'accroît chaque année le nombre des nations européennes participantes.

Dans son complexe hôtelier, Bari ouvre aux visiteurs, entre autres, son hôtel Ambasciatori (118 chambres), dont les ascenseurs vitrés glissent le long des murs extérieurs, avec une vue panoramique sur toute la ville.

Bari s'enorgueillit de posséder un important port de mer, sans oublier la basilique de Saint-Nicolas, belle vieille église romane, et un attrayant centre de congrès au grand hôtel Riva del Sole (230 lits), niché parmi les oliviers, au bord de la mer et à 5 kilomètres de l'aéroport de Palese.

En traversant la province de Foggia, séparée de celle de Bari par le fleuve Ofanto, on peut admirer à l'intérieur du pays la chaîne des monts du Gargano. Sur l'Adriatique, la côte est accidentée et rocheuse, avec une vaste expansion touristique et des particularités fort intéressantes.

Ainsi, à Margherita di Savoia, le touriste peut apercevoir des marais salants s'étendant sur plus de 3.000 hectares. Un long téléphérique, qui surplombe la route, porte le sel jusqu'aux navires amarrés dans le port voisin de Barletta. De ces marais, on retire pas moins de 1½ millions de quintaux de sel par année, soit 55 pour cent de la production nationale.

Par la route en corniche de Manfredonia, dominant l'Adriatique, on atteint le Centre de tourisme et de congrès Pugnochiuso, avec son «Hôtel de Faro» (Phare) accroché au flanc d'un cap baigné par les eaux bleues d'une charmante baie. En mars et avril surtout, les congressistes y abondent, venant de tous les coins de l'Italie et de l'Europe.

«Pointe du monde»

Le centre touristique du Pugnochiuso se complète par une réserve de chasse au sanglier et au faisan. C'est un domaine de 3.500 hectares où il est interdit de cueillir des champignons et des fruits sauvages!

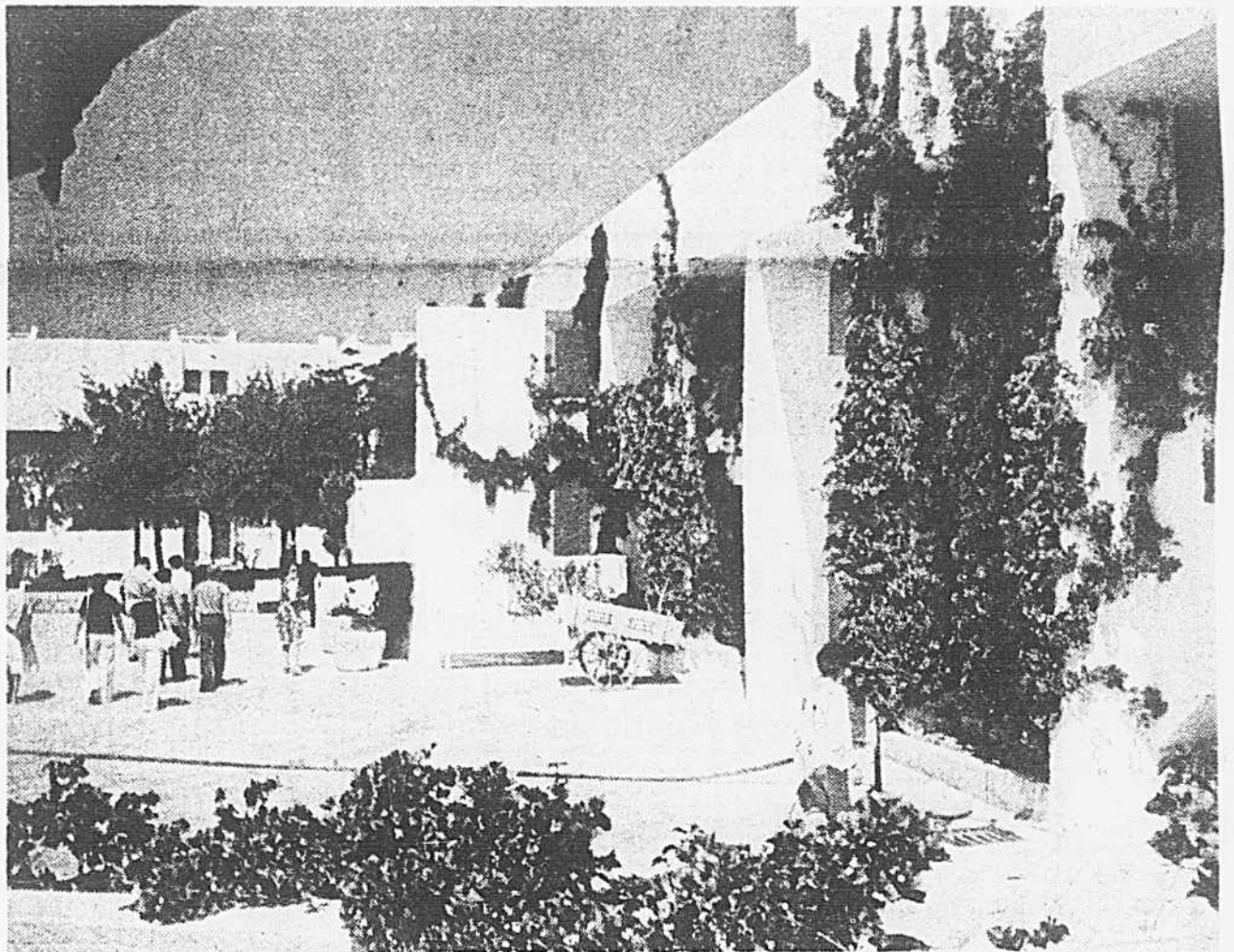
A Vieste du Gargano, un promontoire s'avance dans l'Adriatique comme un fer de lance. C'est ce qui a valu au centre hôtelier de l'endroit le nom de «Pizzomunno» ou «La Pointe du monde». Son grand hôtel tout blanc (500 lits) permet à ses hôtes d'atteindre la plage en sécurité par un passage pratiqué sous la route régionale.

La curiosité poussera aussi le touriste à s'arrêter au bord d'une haute falaise où se dresse la «Tour de la Finance». Du sommet de cette tour, des officiers du gouvernement surveillaient autrefois les manoeuvres des contrebandiers qui pratiquaient le trafic illégal des cigarettes venant surtout de la Tunisie.

Dans le même secteur, il ne faut pas manquer de visiter le domaine touristique de Rosa Marina, d'une étendue de 600 hectares. En été, on y compte plus de 15.000 résidents logés dans de jolis bungalows. Il y a plus de 50 milles de routes à l'intérieur de ce domaine, six piscines et même un petit train conduisant les baigneurs à la plage. Rosa Marina est un village inter-

Excursion dans cinq provinces peu fréquentées en Italie

Foggia, Bari, Brindisi, Lecce et Taranto



national reconnu comme l'un des plus grands complexes de vacances en Europe.

La «Ville Blanche»

Non loin de Rosa Marina, s'étend un autre village touristique de grande classe; c'est celui de Valtur, s'inspirant de la formule du Club Méditerranée. Ce centre de vacances voisine la vieille ville d'Ostuni, surnommée la «Ville Blanche» en raison de la blancheur de ses maisons régulièrement passées à la chaux.

Ostuni a une population de 36.000 habitants installés sur trois collines; on l'appelle aussi «la bianca regina degli ulivi» («la Reine blanche des oliviers») à cause des immenses oliveraies qui l'environnent. Saint Blaise est le protecteur de cette ville pouillaise (comme à Dubrovnik, en Yougoslavie) et l'on peut y scruter avec plaisir un exemple typique de l'architecture méditerranéenne.

Le développement touristique y est récent, mais d'importance et populaire. Au village de vacances de Valtur, les enfants y sont particulièrement bien traités; ils y possèdent leur restaurant («Bambini Ristorante»), avec repas servis une heure avant ceux des parents; un «Mini-Club avec activités récréatives et le «Village de la Fantaisie» avec son terrain de jeux féerique.

Dans la Pouille, l'Italie ouvre au touriste une région vraiment attachante, endroit idéal pour les fervents de calme, de beauté, de culture et de saine gaieté. Il ne faut pas manquer d'inscrire la Pouille sur l'itinéraire de prochains voyages!



La Pouille garde jalousement son

PAR DOLLARD MORIN

Déjà, au temps des Croisés, la province de Brindisi (Brindes) était un carrefour d'importance. Cette région sise dans le sud-est de l'Italie, le long de l'Adriatique, constituait le point de ralliement des chevaliers; c'est là qu'ils lavaient leurs chevaux avant de s'embarquer pour la Terre sainte.

C'est aussi à Brindisi que mourut le poète Virgile et que se

fermait la fameuse Voie Appienne venant de Rome; aujourd'hui encore, on y trouve les colonnes terminales de cette grande route militaire de 600 kilomètres.

En cette belle ville, calme et captivante, abondent les petits restaurants et les caves où sont servis les plats et les vins du pays. Les souvenirs historiques y sont également nombreux et intéressants; on y rappelle que l'antique cathédrale bien conservée vit se dérouler le mariage du roi Frédéric II de Souabe avec Yolande de Jérusalem, en 1225.

De nos jours, la zone touristique de Brindisi est fort recherchée pour ses magnifiques plages et particulièrement pour son féérique pays des «trulli».

Des toits coniques

Que sont les «trulli»? Un spécialiste a expliqué qu'il y voit «les tentes des nomades de la préhistoire transformées en maisons de pierre».

De fait, les «trulli» sont de petites maisons de pierre de forme circulaire (comme les tentes antiques). Leur particularité vient de leur toit conique fait de pierres plates posées l'une sur l'autre, en rang décroissant vers le sommet, en parfait équilibre et sans ciment. Le faite, se terminant en pointe, est ordinairement orné d'une boule, d'un croissant, etc., tandis que le toit est blanchi à la chaux et recouvert de signes divers, souvent mystérieux et cabalistiques.

Le «trullo» ne renferme ordinairement qu'une seule chambre, éclairée par de petites fenêtres. La circulation d'air y est parfaite; il y fait chaud en hiver et frais en été. Une même habitation peut comporter deux «trulli» ou plus, groupés et communiquant ensemble.

C'est la localité d'Alberobello qui compte le plus grand nombre de «trulli»; il y en a plus de 1.000. Même sa petite église de San Antonio di Padova a été bâtie en «trulli»; elle date de 1231 (on a fêté son 7e centenaire en 1931).

Au même endroit, on trouve aussi l'Hotel dei Trulli, absolument unique au monde. Ce centre d'hébergement groupe, en effet, 25 bungalows construits sous forme de «trullo», au sommet d'une colline menant à un fort joli village où abondent les boutiques et les artisans.

Le touriste peut admirer ces maisonnettes de contes de fées, en d'autres villages du centre de la Pouille, surtout dans la vallée de l'Itria. Non loin de là, il éprouvera ébahissement et grande joie en face d'un extraordinaire prodige de la Nature.

De fait, le village voisin de Castellana doit sa célébrité à de merveilleuses grottes qui furent découvertes en 1938, par le professeur et spéléologue Franco Anelli. Le visiteur y descend à plus de 60 mètres de profondeur;

les galeries souterraines s'étendent sur quelque 4 kilomètres, avec une réerie de sculptures de pierre, de toutes formes et de

toutes couleurs, mises en évidence par un éclairage bien choisi.

Le style baroque

Une autre agréable surprise

attend le touriste à Lecce, chef-lieu de la province du même nom, sis à 11 kilomètres de la côte adriatique. Là fleurit sur

«Bologne est une ville merveilleuse où l'on mange très bien»

— Hemingway

Bologne est une des plus belles villes d'Italie, unique dans son genre, aucune autre ne lui ressemble et aucune ne saurait la remplacer.

Elle est belle par l'abondance et la force de la couleur qui la définit: le rouge, le rouge dans toutes ses nuances, un rouge physique qui fait penser au corps et au sang humain.

Florence est mince et longiligne, Bologne avec ses portiques, ses arcades, ses couloirs fait penser aux rondeurs féminines. L'accent, le dialecte lui-même est arrondi. La beauté de Bologne se respire, s'absorbe, devient presque comestible. C'est une ville cordiale où les gens sont toujours gais ou tout au moins optimistes.

Enfin la gastronomie. Bologne et toute la province de l'Emilie ont la réputation d'avoir la plus célèbre. Comme dans certaines églises baroques où il est toujours possible d'ajouter un ornement, les ingrédients nécessaires à la préparation des mets ne semblent jamais suffisants.

Mais Bologne est aussi une ville intéressante à découvrir, riche en trésors artistiques et en curiosités. Une des caractéristiques de la ville, les fameux portiques

s'alignent sur 35 kms de long. Les plus connus, ceux du Paviglione, furent érigés au XVIe siècle. Leur point de départ qui est aussi le rendez-vous des bolognais est le coin surnommé «des imbéciles». Parce que plusieurs ont la mauvaise habitude d'arriver en retard aux rendez-vous, ceux qui les attendent passent pour des «imbéciles».

Fameuse pour ses deux tours, la Tour des Asinelli du nom de la famille qui la fit ériger et la Torre Garisenda, Bologne l'est aussi pour ses places. La Piazza Maggiore est en effet considérée comme une des plus belles de toute l'Italie, tandis que la voisine Piazza del Nettuno s'enorgueillit du Neptune géant, en bronze, oeuvre de Giambologna.

Placée sur la façade d'un palais — Via Oberdan 24 — il y a la curieuse statue d'un chien et une émouvante histoire inscrite dans la pierre. Ce chien attendit son maître patiemment pendant des années puis un jour alors qu'il se trouvait les pattes appuyées sur le bord d'une fenêtre en train de guetter la rue, il le vit arriver. Dans l'euphorie il s'élança et vint s'écraser aux pieds de celui qu'il avait tant attendu.

Bologne a été de tout

temps une ville très vivante et fascinante par les mille et une petites découvertes qu'on peut faire. Les magasins Garagnani (Via Clavature) sont uniques dans toute la péninsule. On y trouve à prix modiques des anciennes faïences, des porcelaines de Capodimonte et un assortiment d'objets hétéroclites du temps de nos grand-mères: bouteilles peintes à la main, anciens bocaux de pharmacie, lampes à l'huile ou à gaz, etc.

Le marché aux puces de la «Montagnola» est ouvert tous les vendredis et les samedis. Sur les étals, des tas de jeans, chandails, toiles, articles ménager, offerts pour quelques dollars, font bon ménage avec les délicieux croquants qui fondent dans la bouche.

AL CANTONCINO (Piazza Verdi, 4) est une trattoria célèbre pour son menu et sa cave exceptionnelle. Parmi les spécialités «l'écrin de Vénus» et les «garganelli» qui sont des macaronis faits à la main comme d'ailleurs toutes les pâtes servies dans ce restaurant. Parmi les vins, le Trebbiano pétillant mérite une mention particulière.

A la BUCA DI SAN

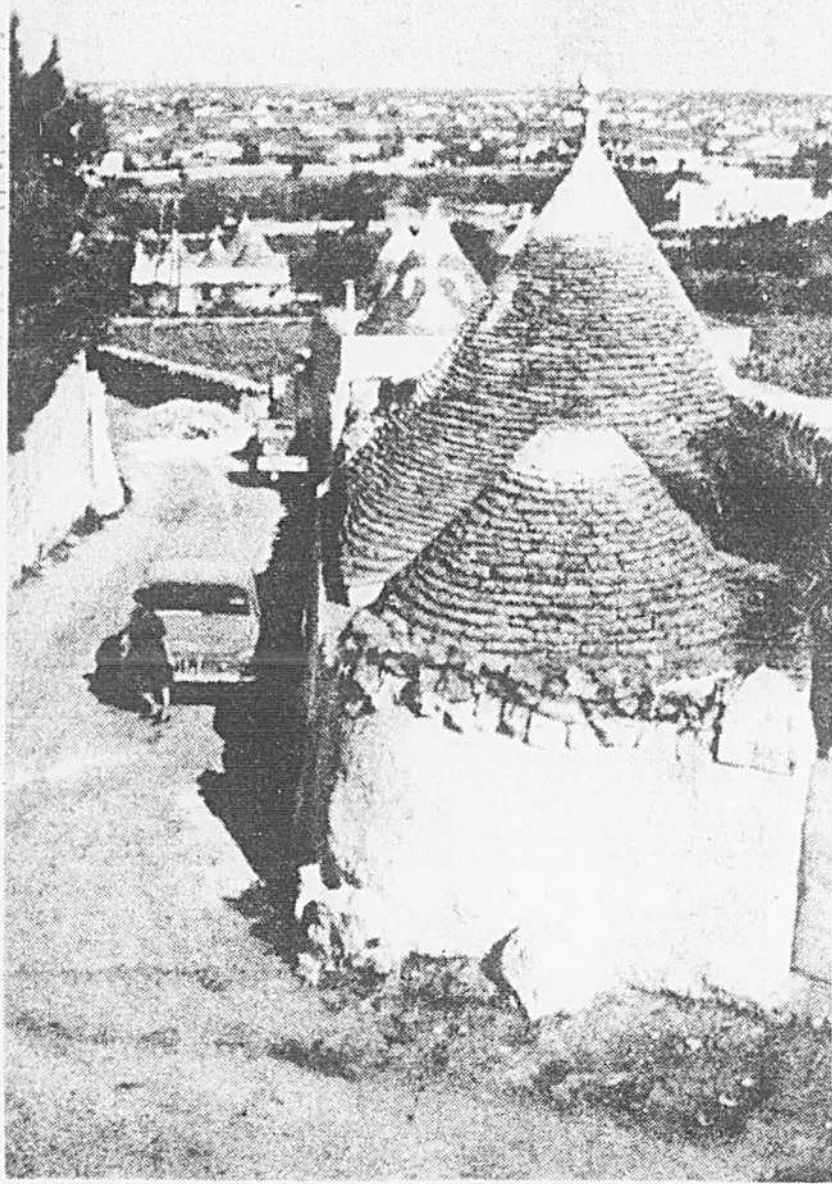
PIETRO (Via Montegrappa), le menu présente une liste interminable de hors-d'oeuvres, entre autres, les truites fumées qu'il faut absolument goûter. Quant au PAPAGALLO (Via Mercanzia) c'est le restaurant bolognais le plus fameux au monde. Après un dîner au Papagallo, Hemingway écrivit «Bologne est une ville merveilleuse où l'on mange merveilleusement bien».

Pour se dégourdir ou se reposer les belles promenades ne manquent pas.

A Dozza, l'ancienne Castrum Dutiae, le château médiéval conserve encore sur les murs de ses vieux souterrains, de nombreux écrits de condamnés à mort. En avril, la fête dite de la «Segavecchia» évoque les épisodes de l'histoire de ses villageois. En octobre a lieu une fort agréable fête du raisin puisque Dozza est la patrie des plus célèbres vins Albans.

Les Thermes de Castel San Pietro, pourvus d'équipements médicaux ultra modernes, sont ouvertes toute l'année.

Les cures thermales offrent boues, bains, inhalations aérosol, irrigations et cures esthétiques.



Véritables maisons des contes de fée, les «trulli» sont fascinants avec leurs toits coniques faits de pierres superposées et ornées de signes cabalistiques.

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

3428, rue
SAINT-DENIS
842-1751

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

1218,
rue UNION
866-9381

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

PLACE
VERTU
332-4210

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

Sunflight

ENCORE CETTE ANNÉE, LE NUMÉRO UN DES VACANCES SOLEIL
NOUVEAU PROGRAMME AUTOMNE-HIVER 78

VACANCES AUX U.S.A.

L'ACTION DE MIAMI	\$289
LA JEUNESSE DE FORT LAUDERDALE	\$269
LA MODERNISME DE ST-PETE/CLEARWATER	\$209
LE PLAISIR DE DISNEY WORLD	\$239
LA NOUVEAUTÉ DU TEXAS	\$369
LE RÊVE HAWAÏEN DE WAIKIKI	\$539

VACANCES AU BAHAMAS

L'EXOTISME DE NASSAU	\$329
LE SPORT ENSOLEILLÉ DE FREEPORT	\$299
L'EMERALD SEAS EN CROISIÈRE	\$429

VACANCES AUX ANTILLES

LE MONDE DIFFÉRENT DE CUBA	\$379
LE SOLEIL CRÉOLE D'HAÏTI	\$299
L'ANIMATION DE LA BARBADE	\$369
LA BEAUTÉ DE LA JAMAÏQUE	\$339
LA DOUCEUR DE STE-LUCIE	\$349
LA GAÏTÉ ESPAGNOLE DE PORTO RICO	\$379
LE MS ANGELINA EN CROISIÈRE	\$599

VACANCES AU MEXIQUE

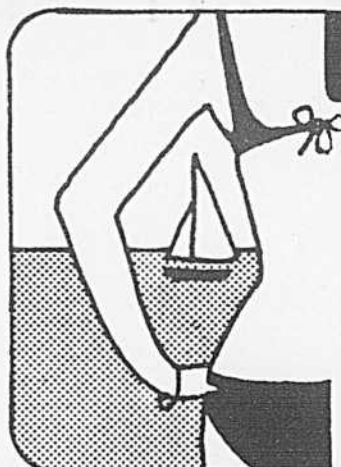
LE SOLEIL ULTRA-MODERNE DE CANCUN	\$329
LA NOUVEAUTÉ D'IXTAPA	\$439
LA MER CRISTALLINE DE COZUMEL	\$439
LE CHARME DE PUERTO VALLARTA	\$389
LA POPULARITÉ D'ACAPULCO	\$339

VACANCES EN AFRIQUE

L'ATTRAIT MAGIQUE DU MAROC	\$639
----------------------------	-------

VACANCES EN EUROPE

LA JOIE DE NOËL À PARIS (Vol ABC)	\$319
-----------------------------------	-------



CLUB MEDITERRANEE

ÉVITEZ LES DECEPTIONS...!
Réservez immédiatement pour l'hiver.

NOUVEAU CLUB DE NASSAU

«PARADISE ISLAND»	\$585
MARTINIQUE	\$ 765
GUADELOUPE	\$ 610
PLAYA BLANCA	\$ 685
CANCUN	\$ 685
HAWAII 2 sem.	\$1048

VIVA TOURS

LES SPECIALISTES DU MEXIQUE VOUS OFFRENT 2 CIRCUITS-SEJOURS

MEXICO + ACAPULCO

Mexico, Taxco, Acapulco, 2 semaines

\$599

YUCATAN + CANCUN

Merida, Uxmal, Chitchén, Itza, 2 semaines

\$789

Avion, hôtels, nombreux repas.

CROISIÈRES

SS DORIC AUX BERMUDES	\$385
SS OCEANIC À NASSAU et aux BERMUDES	\$385

"Votre bateau vous sert d'hôtel"

Les prix indiqués sont minima et varient selon la date de départ ou le taux de change. Les voyages sont soumis aux conditions des brochures. Nous détenons un permis du Québec.

REGARDEZ LE DIMANCHE
INFORMATIONS-VOYAGES
au canal 10 5 h p.m.

SKYLARK

VACANCES BONI

MIAMI	\$239
BONUS: voiture de location pour seulement \$29	
BARBADE	\$319
BONUS: voiture de location pour seulement \$39	
NASSAU	\$291
BONUS: \$50 de nourriture pour \$19	

ADVENTURE TOURS

SPECIAL BAHAMAS

1 semaine — 2 repas par jour \$299

INCLUANT:

vol aller-retour, transferts, hôtel, golf et tennis gratuit, cocktails, et... joie de vivre!

UNTOURS

NEGRIL

"Pour satisfaire vos sens"

Votre village-club à la Jamaïque

Formule tout compris

\$495

CUBA

le soleil et... trois repas par jour

1 semaine \$369 2 semaines \$529



AGENCE DE VOYAGES
VIAU

GALERIES
D'ANJOU
353-7650

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

CARREFOUR
LAVAL
688-6211

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

FAIRVIEW.
694-2343

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

merveilleux pays des «trulli»

une haute échelle l'impressionnant style baroque avec ses arabesques et ses broderies de pierre. On a même surnommé Lecce «la Florence du Baroque». Le point culminant de ce style surgit à la basilique Ste-Croix, bâtie en 1500; il a fallu 146 ans pour compléter sa construction et sa décoration.

Lecce est une fort belle ville où s'étalent aussi des balcons fleuris de fer forgé. On l'appelle encore l'«Athènes de la Pouille» en raison de ses traditions culturelles; Lecce a su conserver son cachet artistique de ville ancienne. Dans les ruines de l'ancien amphithéâtre romain, en partie déblayé au centre-ville, l'Office provincial de Tourisme offre chaque année, en juillet, des spectacles de théâtre et des concerts.

A noter que prochainement, soit du 25 au 27 novembre, se disputera à Lecce le championnat italien de billard.

Dans la campagne autour de Lecce, les terres en culture donnent un agréable coup d'oeil. Le visiteur peut aisément se rendre compte que dans la Pouille, les habitants tirent profit de chaque pouce de terrain. Il y a même des vignes, des légumes, du blé, de l'avoine qui poussent entre les rangées d'oliviers et d'amandiers.

Ville des martyrs

En suivant la côte orientale de Lecce, où s'égrenent des villages de pêcheurs, le touriste ne doit pas manquer de visiter l'accueillante ville d'Otranto et son château de Charles d'Aragon. Dans la vieille cathédrale, une mosaïque magnifiquement conservée rappelle le premier meurtre de l'histoire du monde, celui d'Abel tué par Caïn.

De plus, sur la grande place publique, se dresse le monument aux Martyrs d'Otranto, érigé en 1923 par «l'Italie reconnaissante». Hommage y est rendu à 800

hommes qui furent décapités à cet endroit, en 1840, par des soldats turcs, alors qu'ils défendaient leur ville contre plus de 20.000 de ces envahisseurs commandés par Mahomet II.

De l'autre côté de la province de Lecce, baigné par la mer Ionienne, se trouve Gallipoli dont l'ancienne ville médiévale s'étend sur une île autrefois entourée de remparts. En 750, Gallipoli eut l'insigne honneur d'accueillir en ses murs l'empereur Constantin.

Cette région de Gallipoli est particulièrement connue pour la culture des fraises. S'y ajoutent d'attrayantes stations balnéaires, dont le nouveau complexe hôtelier «le Sirenuse» (120 chambres), avec une plage de sable doré.

Une base navale

De la province de Lecce, le touriste passe à celle de Taranto, dont le golfe du même nom est bien connu pour ses hôtels et ses établissements touristiques des plus intéressants. Taranto est une ville de 300.000 habitants; ses rues sont bordées de jeunes et de moins jeunes, et surtout de marins, qui déboulent joyeusement, particulièrement sur le grand boulevard longeant le bord de la mer.

Ne soyez pas surpris si, à l'hôtel, on garde précieusement votre passeport. C'est que Taranto est un important port militaire, avec une prestigieuse base navale (la 2^e après celle de Livroune).

C'est aussi le royaume des moules et des huîtres!

Fondée par les premiers Spartiates, Taranto possède des chantiers navals et aussi un grand port commercial; on est en train d'en construire un plus moderne, en forme d'étoile, afin d'accueillir un plus grand nombre de navires, pétroliers et cargos. A ce point de vue, la ville est bien favorisée; on l'appelle la «cité des deux mers» à cause de ses deux grandes nappes d'eau: «Mare Grande» et «Mare Piccolo», séparées par un pont tournant.

Le touriste y comprend facilement pourquoi l'imposante cathédrale de style moderne, récemment bâtie sous le vocable

de la «Madre de Dio» par le célèbre architecte Gio Ponti, emprunte la forme d'un navire. Elle a, de fait, été érigée à la mémoire des marins disparus, au cœur même d'un quartier ouvrier.

Le sous-sol de ce temple renferme une chapelle, ainsi qu'un centre de loisirs; le dimanche, on y offre aux jeunes des séances de cinéma, pour le prix de 20 cents.

Outre l'imposant château fort de Ferdinand II d'Aragon, Taranto conserve encore de nombreux souvenirs historiques, dont un vieil aqueduc romain et des colonnes doriques datant du 7^e siècle avant Jésus-Christ. Son grand musée d'archéologie s'ouvre au visiteur comme un captivant livre d'histoire!

De novembre à avril, c'est la saison artistique et musicale à Taranto; elle est présentée par l'Association des Amis de la Musique. Durant la Semaine Sainte les cérémonies religieuses se déroulent en pleine rue avec une solennité spectaculaire. Un séjour à Taranto ne manque sûrement pas d'intérêt!

Centre de céramique

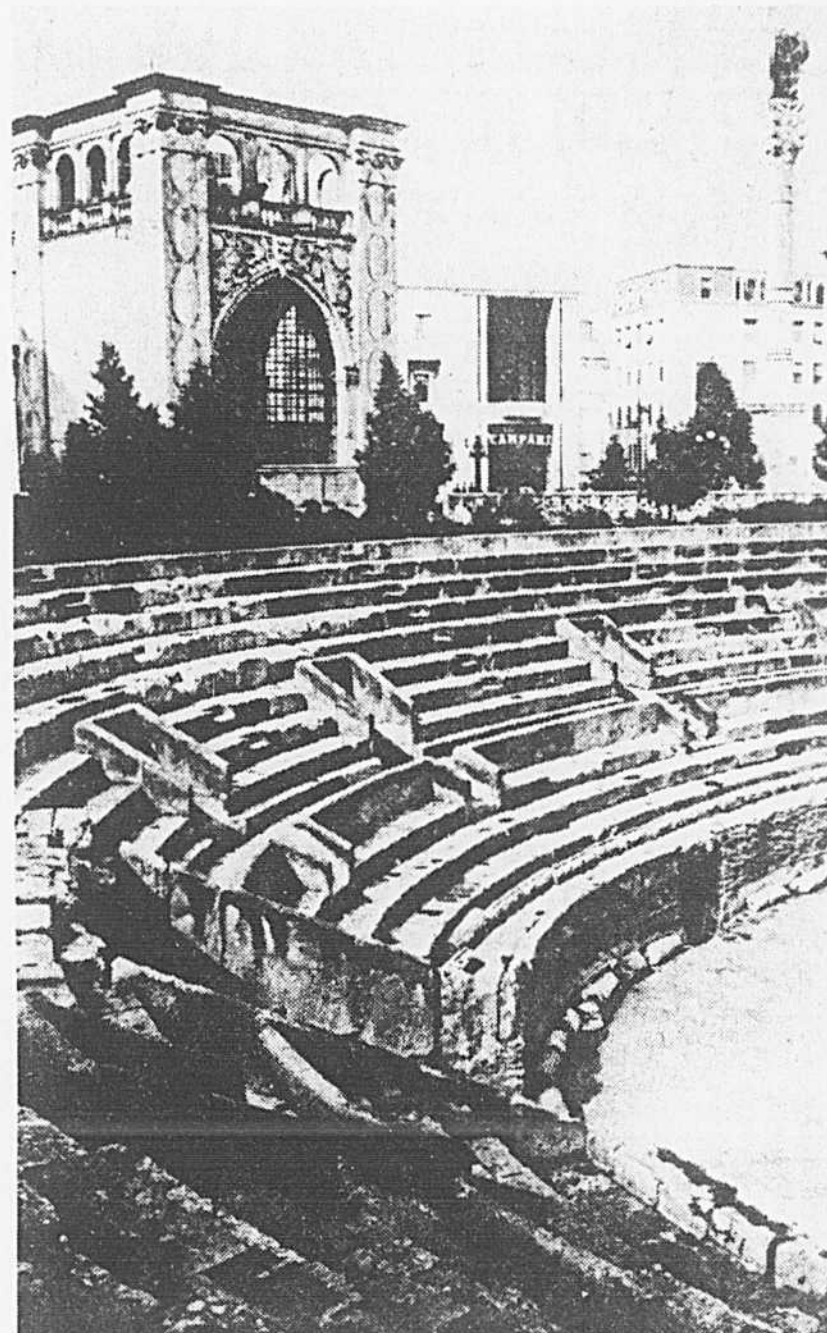
A 15 minutes de Taranto, se niche au coeur d'une vaste pinède le village de vacances Eden Park, avec ses bungalows juchés sur pilotis. Non loin de là, se dresse la ville fortifiée de Martina Franca, avec ses 12 tours carrées; c'est un joyau de beauté et un chef-d'oeuvre d'art.

A 22 kilomètres de Taranto, le touriste découvrira un important centre de céramique artistique et industrielle, ainsi qu'une très moderne Ecole d'arts. Il s'agit du pittoresque bourg de Grottaglie, dont le nom vient des nombreuses grottes existant dans la région.

Dans ces parages, il est intéressant de visiter aussi la ville de Massafra, surnommée «la Thébaine italienne» pour ses remarquables souvenirs de l'époque byzantine et ses grottes aux fresques splendides. C'est aussi une importante station balnéaire.

A Manduria, le visiteur se trouvera au sein de l'une des villes les mieux fortifiées de l'Antiquité et dotée d'un riche patrimoine artistique.

Sur la côte Ionienne, le centre touristique de «Riva dei Tessali»



Au centre-ville de Lecce, un ancien amphithéâtre romain qui pouvait contenir 25.000 personnes, a été en partie déterrée. Chaque année, en juillet, on y donne des spectacles artistiques.

s'étend sur 200 hectares, au cœur de la pinède la plus belle et la plus vaste du sud de l'Italie. Il y a même un terrain de golf de 18 trous (par 72), le seul de cette région.

Les 1er et 2 novembre prochain, doit se disputer à cet endroit le grand tournoi annuel de golf amateur pour le «Tessalo

d'Oro». L'an passé, on y a compté 130 participants.

Le complexe touristique de «Riva dei Tessali» comporte quelque 300 bungalows, appelés «Résidences», perdus dans la verdure et les fleurs. En pleine saison, il se trouve plus de 1.500 vacanciers dans ce décor de rêve!

TRAVELAIDE
BOAC

DOIRIC TRAVELAIDE
AIR CANADA TRAVELAIDE
IBERIA TRAVELAIDE
RENAISSANCE TRAVELAIDE
EASTERN TRAVELAIDE
NORDAIR TRAVELAIDE
AIR FRANCE TRAVELAIDE

La garantie immobilière

n'est offerte qu'aux bureaux officiels identifiés par notre emblème.

Permis du Québec

* Stationnement gratuit
** Stationnement à proximité

VOYAGES TRAVELAIDE

AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 47 ANS

LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS

VENEZ CONSULTER NOTRE ABONDANTE DOCUMENTATION À NOS BUREAUX

TOURISME FRANÇAIS

ITALIE, 30 jrs, 9 fév. au 30 mars	\$1,790	MAROC, 30 jrs, 16 fév. au 16 mars	\$1,039
TUNISIE, 35 jrs, 14 fév. au 21 mars	\$1,191	PORTUGAL, 43 jrs, 9 fév. au 24 mars	\$1,398
GRÈCE, 35 jrs, 14 fév. au 21 mars	\$1,599	SPLendeURS de L'ORIENT, 28 octobre	\$2,519

Les prix indiqués incluent le tarif aérien, les prestations terrestres en demi-pension.

CLUB MEDITERRANEE

Hawaii Hanalei \$722	Corfou Hellos \$951
Cancun \$525	Louveton \$510
Espagne Marbella \$885	Boutaniers \$590

Tout compris: avion, repas, vin, voile, plongée, tennis, concerts, fantasia, danse, omlette et simplicité.

MARTINIQUE et GUADELOUPE

* Séjours de 8, 15 ou 22 jours.
* Visitez l'une ou les deux îles.
* Grand choix d'hôtels.
* Départ le dimanche.
* Vols directs d'Air Canada.
* A partir de \$416.

Une réalisation Tours Mont-Royal

RIO de JANEIRO BRÉSIL

Séjours de 2 semaines

No 1 du 24 déc. au 8 jan. (Noël)
No 2 du 21 jan. au 5 fév. (Carnaval)
No 3 du 4 fév. au 19 fév. (Carnaval)
No 4 du 18 fév. au 5 mars (Festival)
No 5 du 4 mars au 19 mars (Festival)
No 6 du 18 mars au 2 avril (Pâques)

Logement: Hôtel Rio Olhon Palace

Une réalisation Tours Mont-Royal

JAMAÏQUE

Une belle semaine de vacances

\$299

par personne en double

DéPARTS HEBDOMADAIRES:
MONTREAL A MONTEGO BAY

Incluant:

- Transport aérien aller-retour
- Transfers en Jamaïque
- 7 nuits à l'Hôtel Montego Beach à Montego Bay, face à l'Océan
- Accès gratuit au tennis
- Coupons pour le petit déjeuner tous les jours
- Réception de bienvenue, consommations
- Service d'un représentant sur place

Une réalisation adventure tours

GOLF BAHAMAS

1 semaine * Transport et hôtel depuis \$299 par personne 2 par chambre

DéPARTS toutes les semaines de Montréal à l'île Grand Bahama

Inclut:

- Trajet aller-retour par jet Québécois.
- Repas et consommations à bord de l'avion.
- Taxi entre l'aéroport/hôtel/aéroport.
- Séjour de 7 nuits au Grand Bahama Hotel et Country Club, Grand Bahama.
- Petit déjeuner à l'américaine.
- Dîners complets.
- Accès gratuit aux 10 terrains de tennis et aux terrains de golf.
- Cocktail de réception, spectacle bahamien et taxe d'aéroport canadien.

MIAMI Fiesta

V

Ce tour se réserve uniquement à Travelaide Ltée

C'est le temps d'aller au soleil!

8 jours — de \$259 (double, par personne) incluant:

- Billet d'avion de jour, de Montréal à Miami et retour.
- Transferts à Miami
- Logement au motel Hawaiian Isle, chambre spacieuse, climatisée, salle de bains privée.
- 7 petits déjeuners.
- 7 dîners complets.
- Réception à l'arrivée, cocktail.
- Boutelle de champagne et biscuits à votre motel.
- Chaise de plage
- Sac de plage.
- Tennis gratuit au motel.

Vous pouvez prolonger d'une semaine, à partir de \$63. Prix spéciaux pour 3 ou 4 personnes dans le même motel.

CROISIÈRES PAQUET DÉCOUVERTE

A bord du M.S. Mermoz vous trouvez tout ce que vous proposez les autres navires de croisières mais avec, en plus, le service, la restauration et l'ambiance qui font la réputation des paquebots français.

Rendez-vous No 1 — 14 jrs en mer, du 23 décembre au 6 janvier, \$1439 et plus. C'est l'évasion de Noël

Rendez-vous No 2 - 7 jrs en mer et 7 jrs à la Guadeloupe, du 23 décembre au 6 janvier et également tous les vendredis jusqu'au 24 mars

M.S. MERMOZ et ses originales croisières.

Faites une croisière vers Curaçao, La Guaira/Caracas, la Guadeloupe, Ste Lucie, Dominica, Îles des Saintes, Antigua et St-Thomas. A partir de \$690.

Ou bien une croisière vers St-Barthélemy, la Martinique, Auba, la Guaira/Caracas, Tobago, Barbade, la Guadeloupe et Ste-Croix. A partir de \$760.

Joignez-vous à nos groupes. Départ de Montréal par avion nolisé tous les vendredis.

Une réalisation Tours Mont Royal.

Sunflight®

En plein le soleil que j'aime

	1 semaine	2 semaines
Acapulco	\$309	\$339
Cuba	\$369	\$509
Disneyworld	\$209	
Fort Lauderdale	\$269	\$349
Freeport	\$219	
Haiti	\$299	\$349
Hawaii		\$679
La Floride en roulotte	\$249	\$319
Mexico Magnifico		\$399
Miami Beach	\$249	\$309
St-Petersburg	\$199	\$249
Sainte-Lucie	\$359	\$419
Waikiki		\$629

Vacances SkyLark

Le PARTS HEBDOMADAIRES VERS L'ESPAGNE

CONTRASTE ESPAGNOL

1 semaine à l'hôtel
1 semaine circuit

Départs tous les dimanches jusqu'au 16 octobre.

2 semaines à partir de \$659

SkyLark vous transportera en jet 747 ou 707 de Wardair jusqu'à Malaga où vous séjournerez pendant une semaine au Melia Torremolinos ou à l'hôtel Al Andaluz. Pendant votre deuxième semaine de séjour, découvrez les charmes fascinants de l'Espagne à bord d'un autocar climatisé et visitez en compagnie d'un guide SkyLark les villes de Madrid, Cordoba, Seville et Malaga. Le petit déjeuner continental et le souper sont inclus pendant le circuit en autocar tous les jours. Egalement deux semaines en Espagne à partir de \$499.

LES GALERIES LACHUTE*

505, chemin Bethanie LACHUTE

562-3788

PLACE PORTOBELLO*

7350, boul. Taschereau BROSSARD

672-5353

PLACE LONGUEUIL*

1 Place Longueuil LONGUEUIL

679-3777

EDIFICE DOMINION SQUARE**

Peel et Ste-Catherine Métro Peel

861-7277

CENTRE LAVAL*

Autoroute 15-sortie 8 Bureau inférieur, promenade

688-5310

CENTRE LAVAL*

Autoroute 15-sortie 8 Bureau extérieur, stationnement

687-0880

VOYAGES TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC 1977 128657701381

Treasure Tours

Au service des Canadiens depuis plus de 51 ans

ANNONCE Défenseur d'un permis du Québec pour 1977
SUPER SPECIAUX POUR SEPT. et OCTOBRE

PALM BEACH

COLONNADES BEACH HOTEL

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$221 à partir de \$271



Golf gratuit à Frenchman's Creek, déjeuner continental tous les jours. Visite de Disney World • Auto gratuite pour deux jours (une par chambre) • Avion aller-retour avec repas au cours du vol • Transferts et manutention des bagages • Logement pour 7 ou 14 nuits dans une chambre climatisée • Sac de plage Treasure Tours • Non compris: pourboires et taxes. 1 sem. environ \$20 — 2 sem. \$40.

MIAMI BEACH

SHERATON BEACH HOTEL

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$259 à partir de \$309



VOTRE FORFAIT FLORIDE INCLUS:

Trajet aérien aller-retour de Montréal avec Nordair, Eastern, Provincial ou Québecair, par jet • Repas et service de bar en vol • Transport entre l'aéroport et l'hôtel, y compris les bagages • Logement en chambre avec air climatisé et salle de bain privée pour 7 ou 14 nuits • Repas ou cuisinière, selon indication • TV couleur • Sac de plage Treasure Tours • Voiture pour 2 jours (une par chambre).

FORT LAUDERDALE

YANKEE CLIPPER

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$259 à partir de \$329



Golf gratuit, 15 parcours. Déjeuner continental tous les jours

CUBA

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES

à partir de \$389 à partir de \$559



Tout inclus — 3 repas par jour incluant la bière ou les liqueurs douces, taxes et frais de service inclus. Pas de pourboires.

NASSAU

EMERALD BEACH HOTEL

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$291 à partir de \$339



*Le prix comprend 7 déjeuners complets, 2 dîners table d'hôte

FREEPORT

LUCAYAN BAY HOTEL

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$291 à partir de \$291



DEJEUNERS CONTINENTAL ET DINERS TOUS LES JOURS DEJEUNER CONTINENTAL

SAN JUAN

ISLA VERDE

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$319 à partir de \$399



Déjeuner continental, tennis gratuit, chaise longue près de la piscine gratuite

BARBADOS

REGENCY COVE

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$319 à partir de \$319



à partir de \$319 à partir de \$319 PETITS DEJEUNERS

ACAPULCO

BALI HAI HOTEL

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$369 à partir de \$439



Déjeuner continental tous les jours

CANCUN

CARROUSEL HOTEL

UNE SEMAINE DEUX SEMAINES
à partir de \$309 à partir de \$399



Plan européen

Votre forfait Treasure Tours comprend:

Trajet aérien de Montréal via Nordair ou Québecair. Repas et service de bar en vol. Transport entre l'aéroport et l'hôtel avec la manutention des bagages. Logement en chambre avec air climatisé avec salle de bain. Repas selon indications. Sac de plage Treasure Tours. Les prix varient selon la durée du voyage et la date de départ choisie. Les prix indiqués sont par personne, occupation double. Pourboires, taxes d'hôtel et d'aéroport non compris.

Pour détails, voyez la brochure Treasure Tours

Pour informations et réservations:

LUB JEUNESSE

5450, COTE-DES-NEIGES

Suite 320, Mtl. H3T 1Y6

Tél.: 341-4420

Détenteur d'un permis du Québec pour 1977

De Anza



Vous avez le goût de la Floride?

Les parcs de maisons mobiles DE ANZA combleront vos désirs à souhaits. Maisons mobiles disponibles à compter de \$8700. Venez nous voir alors que les prix sont au plus bas pour les meilleures aubaines.

Selon que vous préférez le centre ou le sud de la Floride, nous pouvons rencontrer votre choix.

Notre directeur canadien, M. Robert Bédard se fera un plaisir de vous fournir tous les détails pertinents qui vous intéressent.

Veuillez donc communiquer avec lui.

Robert Bédard

Directeur canadien DE ANZA

C.P. 59 — Val Barrette

Comté Labelle, Québec

(819) 585-2203 ou (514) 353-2594

DE ANZA MOBEL AMERICANA

7201 First St. N.

St. Petersburg, Fla. 33702

(813) 526-9141

DE ANZA HOLLYWOOD ESTATES

3300 North State Road 7

Hollywood, Fla. 33201

(305) 966-6248

DE ANZA MID-FLORIDA LAKES

State Road 44

Leesburg, Fla. 32748

(904) 357-5010

DE ANZA PARK LAKE

3190 W. Hallandale Beach Blvd.

Hallandale, Fla. 33009

(305) 981-3500

Treasure Tours

AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS PLUS DE 51 ANS

Détenteur d'un permis du Québec pour 1977

PORTUGAL ESPAGNE MAROC

Portion terrestre: 2 semaines:

Portugal - Espagne À PARTIR DE \$429*

Portugal du nord - Madère - À PARTIR DE \$399*

Estoril À PARTIR DE \$349*

Lisbonne - Madère - À PARTIR DE \$329*

Canaries À PARTIR DE \$120

Lisbonne - Algarve À PARTIR DE \$699*

Forfait: voiture - hôtel 3 semaines:

Portugal - Espagne - Maroc À PARTIR DE \$559*

Portugal - Espagne - À PARTIR DE \$190

Torremolinos/Estoril

Forfait: voiture - hôtel

* +tarif aérien approprié

INCLUANT:

Hôtels 1ère classe et de luxe, presque

tous les repas, transferts, visites, selon

la brochure.

LES PRIX VARIENT SELON LES DATES DE DÉPARTS.

POUR DE PLUS AMPLES DÉTAILS — DEMANDEZ LA

BROCHURE DE TREASURE TOURS INTERNATIONAL

RENSEIGNEMENTS ou RÉSERVATIONS:

AGENCE DE VOYAGES

ATLAS

1821 est, rue Sherbrooke

Montréal H2K 1B4

Tél.: 527-8881

Détenteur d'un permis du Québec pour 1977



ATA T.A.P.S.C. ATC

RELAXAIR

une cinquième session sera offerte pour les gens qui craignent les voyages en avion.

DATE: 3 octobre à 18h

LIEU: Aéroport de Dorval

DURÉE: 14 heures

PRIX: \$100

Pour inscriptions, appelez 384-0855



présente

FLORIDE

1 semaine À partir de \$58*

par personne en chambre double

*Tarif aérien en sus

Transferts inclus

CALIFORNIE

1 semaine à partir de \$149*

par personne en chambre double

*Tarif aérien en sus

incluant une semaine de voiture. Village illimité

TEXAS

1 semaine à partir de \$149*

par personne en chambre double

*Tarif aérien en sus

incluant une semaine de voiture. Village illimité

MAROC

2 semaines à partir de \$180*

par personne en chambre double

*Tarif aérien en sus

incluant transferts, 2 repas par jour et visite

GRÈCE

2 semaines à partir de \$392*

par personne en chambre double

*Tarif aérien en sus

incluant transferts, 2 repas par jour et visites

COSTA RICA

1 semaine à partir de \$186*

par personne en chambre double

*Tarif aérien en sus

Forfait complet

POUR PLUS DE DÉTAILS VOIR VOTRE AGENT DE VOYAGES

Les Voyages Bélanger Inc.

1821 est, rue Sherbrooke

Montréal H2K 1B4

Tél.: 527-8881

No. permis 14761019-0337

Appelez aujourd'hui 761-5838

VOYAGES ACTION

Le «Village», Ile-des-Sœurs

MONBAULTOURS

Permis du Québec 12762878-5031

"LE GOLF À SON MEILLEUR"



AU SENSATIONNEL

PENINA GOLF CLUB
ALGARVE • PORTUGAL

1er DÉPART:

DU 24 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE 77

\$655

2e DÉPART:

DU 30 MARS AU 9 AVRIL 78

\$755

COMPRENANT:

- Le transport aérien par vols de TAP (tarif GIX 20)
- 8 nuits au luxueux Penina (5 étoiles) avec 2 repas par jour
- Une nuit au Sheraton de Lisbonne (5 étoiles) avec petit déjeuner
- Golf et tennis illimités au Penina (27 trous)
- Les transferts en Algarve et à Lisbonne
- Les services d'un directeur technique qualifié

N.B.: Les prix sont sujets à changement suivant le tarif aérien en vigueur et le taux de change de l'escudo par rapport au dollar canadien.

POUR INFORMATIONS, RÉSERVATIONS ET BROCHURES:

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

Les Voyages Bélanger Inc.

1821 est, rue Sherbrooke

Montréal H2K 1B4

Tél.: 527-8881

No. permis 14761019-0337

Permis no 50186

LES VOYAGES FLEUR DE LYS L'ÉE

EDIFICE LABALLE, SUITE 101

576 EST, RUE STE-CATHERINE, MTL.

288-7107

Appelez aujourd'hui 761-5838

VOYAGES ACTION

Le «Village», Ile-des-Sœurs

PERMIS NO 50200 VOYAGES MONTAMBAULT INC

PONT-VEAU 669-1738

DUVERNAY 661-4860

SAINT-EUSTACHE 627-4761

VOYAGES MONTAMBAULT INC



REGARDEZ CHAQUE DIMANCHE INFORMATION VOYAGES AVEC ROBERT VIAU

Dimanche 5 h p.m.

Club Méditerranée



Dans la région de Muskoka

Gravenhurst, ville natale de Norman Bethune

GRAVENHURST (PC) — Cette jolie petite ville, à deux heures d'automobile au nord de Toronto, marque le début de la région de Muskoka. De grandes arches, à l'entrée de la ville, en avertissent le touriste.

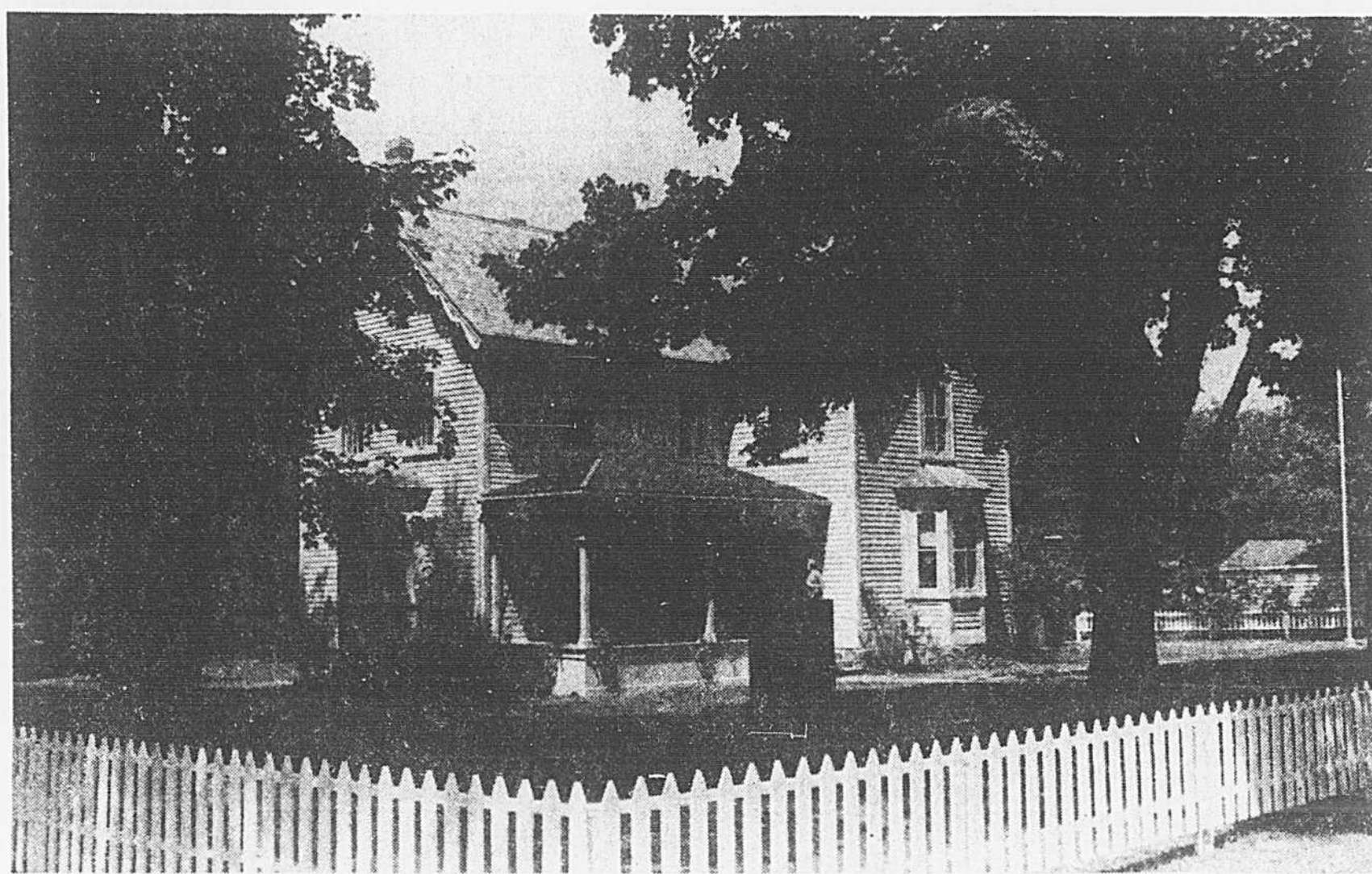
Depuis plusieurs générations, la Muskoka est le pays par excellence des villégiateurs. On y trouve des forêts, des chutes naturelles, des rivières et des douzaines de lacs, dont les plus connus sont les lacs Rousseau, Joseph et Muskoka.

Les villégiateurs ont découvert la région, au siècle dernier, et ont décidé qu'il valait la peine de faire le long voyage en bateau et en voiture sur des routes impossibles, pour profiter de la beauté de l'eau, des bois, des falaises de granit et de l'air enbaumant le pin. Des millionnaires américains achetèrent des terrains sur le bord des lacs et y construisirent d'importantes maisons d'été. Les Canadiens suivirent leur exemple.

Champlain, qui semble avoir été partout au Canada, s'est arrêté jadis à Gravenhurst. Les missionnaires jésuites y vinrent convertir les Algonquins. Plus tard vinrent les bûcherons, les commerçants de bois et les colons. Quand elle devint plus facile d'accès, la région acquit une popularité nouvelle: il fallait alors prendre le train jusqu'à Gravenhurst, et ensuite le bateau à aubes, jusqu'au chalet ou à l'hôtel. Plus tard on construisit des routes praticables, et finalement les bateaux furent mis au rancart.

Le centenaire

Gravenhurst célèbre cette année son centième anniversaire. Les festivités ont duré une semaine, au cours de laquelle il y aura des défilés, un festival de cerfs-volants, des courses à pied, un concours de violoneux et l'inauguration d'une promenade touristique de trois milles autour de la ville. En août il y a eu des régates, et un train à vapeur du CN



Né en 1890, le docteur Norman Bethune a vécu pendant trois ans dans le presbytère presbytérien de Gravenhurst, en Ontario. Le vieil édifice est maintenant

transformé en musée. En plus des objets ayant appartenu à Bethune, on y trouve un éventail complet de produits d'artisanat ancien.

fera plusieurs voyages entre Toronto et Gravenhurst, en octobre et novembre.

M. Cyril Fry, président des fêtes du centenaire, dit qu'il a reçu des lettres de la part d'anciens résidents de la Muskoka qui habitent maintenant un peu partout au Canada. Plusieurs de ces lettres rappellent des exploits de pêche, des tours pendables, des amours de vacances, des repas en plein

air; d'autres parlent avec émotion des couchers de soleil dans la Muskoka, et des merveilleux coloris des feuillages d'automne.

Un grand nombre des vieilles maisons et églises existent toujours, et il y a plus de bateaux que jamais sur les lacs, bien que la pêche, évidemment, n'y soit plus ce qu'elle était autrefois.

Pourtant, les canoteurs peuvent encore entendre l'appel du plon-

geon, et on peut encore apercevoir, de temps en temps, le vol majestueux des grands hérons bleus et de l'oie géante du Canada.

A l'Opéra, qui date de 76 ans, et au village voisin de Fort Carling, le Muskoka Summer Theatre marque son 30e anniversaire en présentant deux comédies musicales de Blaine Parker, un membre de la troupe, et une pièce basée sur la vie d'un des fils les

plus illustres de Gravenhurst, le Dr Norman Bethune.

Au presbytère

Né en 1890, Bethune vécut pendant trois ans dans le presbytère presbytérien acheté plus tard par l'Eglise unie du Canada. Il fréquenta les écoles de plusieurs petites villes de l'Ontario, suivant les déplacements de son père, qui était pasteur presbytérien.

Après avoir fait sa médecine à

l'Université de Toronto, Bethune servit outre-mer pendant la Première Guerre mondiale, après quoi il étudia en Angleterre et établit son cabinet de médecin à Détroit.

Après avoir vaincu une attaque de tuberculose, il se spécialisa en chirurgie de la poitrine à Montréal, et fit enrager ses collègues en préconisant la médecine étatisée, pendant les années de la Dépression.

Au cours des années 30, Bethune installa des unités mobiles de transfusion sanguine pour les loyalistes, pendant la Guerre civile espagnole. A son retour à Toronto en 1937, un défilé long d'un demi-mille l'accueillit triomphalement.

L'année suivante, il se rendit en Chine organiser les services médicaux pour l'Armée rouge de Mao Tsé-tung, et mourut en 1939 d'un empoisonnement du sang, devenant ainsi un des héros nationaux de la Chine.

Musée ouvert

Le vieux presbytère a été pris en main par la municipalité, et converti en musée à la mémoire de Bethune. Wendy Houston, la fille du ministre actuel de l'Eglise unie à Gravenhurst, est un des guides au musée.

Quand elle habitait cette maison avant qu'elle ne soit vendue en 1973, elle se souvient d'avoir vu souvent des groupes de Chinois apparaissant à la porte, demandant de rendre hommage au disparu.

En plus des objets ayant appartenu à Bethune, le musée est équipé de poêles à charbon, de rideaux de dentelle, de lits de fer, de lampes à l'huile, de pompes à eau, de courtes-pointes faites à la main, de taies d'oreillers brodées et de tapis crochétés.

"Même pendant l'hiver, nous accueillons un assez grand nombre de visiteurs, dit Mlle Houston. Depuis l'automne dernier, il en est passé environ 7.000. Ce n'est pas mal pour une petite ville."

altitude

Agence de voyages

2085 de Salaberry, Montréal, Qué.
H3M 1K6
(514) 332-1970

1233 de la Montagne, Montréal, Qué.
H3G 1Z2
(514) 866-4666

LES VACANCES SKYLARK
AUTOMNE ET HIVER 1977/78
— CROISIÈRE SS. BRITANIS — 1 semaine

Dès \$499⁰⁰ Incluant transport aérien à San Juan
Option une semaine à San Juan. \$149.00 ou \$199.00 occupation double.

— SAÏNTE-LUCIE — 2 semaines
En chambre avec cuisinette, dès \$479⁰⁰ par personne.
En chambre double incluant 2 repas par jour, dès \$549⁰⁰ par personne.

— FORT LAUDERDALE
Dès \$239⁰⁰ séjour de 1 semaine
Dès \$329⁰⁰ séjour de 2 semaines.

DESTINATION EL SALVADOR avec AVIATOIRS
13 jours à la plage, 1 jour à San Salvador \$708⁰⁰ par personne
incluant: transport aérien, transferts, hôtels, taxes d'hôtels et petits déjeuners américains. Départs réguliers d'octobre à mai.

CLUB MÉDITERRANÉE
Nouveaux: aux BAHAMAS, à PARADISE ISLAND
le dernier-né des clubs.

Dès le 3 décembre prochain, vol direct Air Canada.

1 semaine \$585⁰⁰ 2 semaines \$995⁰⁰
à partir de ou encore, pourquoi pas

CAP KIRRING au SÉNÉGAL.
Séjour de 12 jours: dès \$756⁰⁰ par personne.
Tarif aérien GIT 6/16 jours: \$521.00.
Inscrivez-vous tôt pour ces séjours au Club Méditerranée ou pour les multiples destinations offertes par le Club.

TOURS MONT-ROYAL

HAWAII — séjours de 2 semaines
Départs du 17 déc. ou 15 avril
De \$719 par personne, occupation double

HAÏTI — séjours de 7-14 ou 21 jours
Départs les samedis
De \$412 occupation double pour 7 nuits incluant petit déjeuner continental

Réservez tôt.
Enregistrez-vous dès maintenant pour ces séjours ou pour tout autre programme.
Permis 13419429-1601.

VOTRE CLUB
"LOISIRAMA"

- Divertissements — Sports
- Spectacles — Excursions
- Rencontres — Services divers

Informations — Dépliant gratuit — du lundi au vendredi
523-1858

Le pionnier de la renaissance touristique à Cuba

Unitours Cuba

en coopération avec
L'agence de voyages HOLIDAY
vous propose

Si vous aimez vraiment vous dorer sur une magnifique plage et vous baigner dans une eau cristalline

Envolez-vous pour VARADERO à LOS DELFINES

1 SEMAINE
5 jours à la plage
2 jours à la Havane **\$369 et plus**

2 SEMAINES
12 jours à la plage
2 jours à la Havane **\$529 et plus**

Incluant:

- Aller-retour par jet
- Transferts
- 7 nuits à Los Delfines
- Cocktail de bienvenue
- 3 repas par jour
- Une bière avec les repas midi et soir
- Représentant d'Unitours en permanence
- Sac d'Unitours
- Possibilité d'excursions facultatives
- Les pourboires et taxes n'existent pas
- En un mot, des vacances qui sortent de l'ordinaire...

VILLAGE NEGRIL

Hédonisme Jamaïque (semaine additionnelle: \$250) A partir de \$495 Formule Club

Agence de Voyages HOLIDAY

- 550 ouest, rue SHERBROOKE 849-3571
- CENTRE D'ACHATS SAINT-CHARLES KIRKLAND 694-3087

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977

ÂGE D'OR TRAVELAIDE

ESPAGNE

Costa del Sol

Fuyez l'hiver en vous joignant à un voyage en groupe partant en décembre, janvier, février ou mars pour un séjour de 2, 3, 4, 5, 6 et jusqu'à 17 semaines.

- Séjournez dans la plus belle ville: FUENGIROLA
- Vous fréquenteriez sa magnifique "PROMENADE MARITIME"
- Logez aux meilleurs hôtels: LAS PALMERAS, PYR, EL PUERTO, PERLA
- Appartements avec cuisinette, spacieuses chambres avec repas
- Trois grands restaurants
- Situé près du terminus des autobus
- Un métro à ciel ouvert relie Fuengirola à Torremolinos et Marbella

Prix à partir de \$481

Palma de Mallorca

Aux îles Baléares nous avons prévu le séjour aux superbes appartements ROYAL MAGALUF dont tous les logements avec cuisinette ont vue sur mer. Magaluf est situé sur la côte la plus protégée des vents et la plus exposée aux courants tempérés. Seulement deux départs:

26 janvier, 58 jrs, \$714 et **16 février, 30 jrs, \$563**

ITALIE

Trois voyages à la péninsule de SORRENTE, départs: 9 fév., 50 jrs \$1,328; 16 fév., 34 jrs \$1,088 ou 48 jrs \$1,307. Aussi un voyage de 50 jrs du 9 fév. au 30 mars \$1,790 parcourant la Sicile et l'Ombrie en plus de séjours prolongés à Sorrente, Amalfi, Salerne. En demi-pension.

GRÈCE

Un voyage complet du 14 février au 21 mars: 10 jrs à Athènes, 4 jrs au Péloponnèse, 7 jrs à Rhodes et 14 jrs à Crète, \$1,599. Demi-pension. Groupe de 40 participants.

MAROC

Départ 16 février, retour le 16 mars. Deux options: visite du Maroc avec séjour à Tanger, \$1,032 ou visite de Tanger et des environs avec séjour à Fuengirola sur la Costa del Sol en Espagne. \$632 et plus.

PORTUGAL

Départ le 9 fév. 43 jrs, \$1,530 et le 23 fév., 29 jrs, \$1,226, séjours à Madère et Estoril, demi-pension. Aussi un voyage de longs séjours à Madère, Estoril, Lisbonne, complété d'un circuit dans le nord jusqu'à Porto et d'un autre dans l'Algarve. Départ le 9 fév., 43 jrs. Hôtels de première classe. En demi-pension \$1,398.

TUNISIE

Un départ le 14 février, retour le 21 mars, \$1,191. Un long séjour à Sousse agrémenté d'une visite complète d'une semaine de tous les endroits d'intérêt touristique. En PENSION COMPLÈTE

RÉSERVEZ TÔT

Tous ces voyages s'effectuent par avion sur des tarifs aériens de groupe qui exigent des réservations faites jusqu'à 60 jrs à l'avance. Les passagers réservant en retard devront payer des suppléments considérables. Évitez-les en réservant maintenant. Une assurance vous protège en cas d'annulation de votre part.

VOYAGES TRAVELAIDE

LTDÉE

Plaza St-Hubert — 911 Beaubien est (angle St-Hubert)
— Métro Beaubien. 273-2581

Vous pouvez également vous inscrire à l'agence Trave-laide la plus près de chez vous.

PERMIS DU QUÉBEC 1977 128657701381

LE COURRIER

PAR ROLAND-L. RACINE
(collaboration spéciale)

La Floride ou l'Arizona

Q.— Ma femme et moi allons passer six à sept semaines en Floride, durant les mois les plus doux de l'hiver, d'habitude du commencement de février au milieu de mars et des fois jusqu'à Pâques. Depuis deux ans, ma femme souffre d'arthrite et la Floride est trop humide pour elle. Des amis nous ont suggéré d'aller en Arizona l'hiver prochain. Il paraît que c'est beaucoup moins humide, d'après certains médecins. Si c'est vrai, j'aimerais que vous nous donniez une idée de la température pendant les mois d'hiver en Arizona.

R.— Est-ce que ce serait possible de louer un appartement dans ou près d'une ville comme Phoenix ou Tucson? Quel pourrait être le prix pour un ou deux mois? Est-ce qu'il y a des districts où les Canadiens parlant français peuvent se rencontrer comme à Miami Beach ou à Hollywood, en Floride? Quel serait le meilleur chemin à suivre de Granby à Phoenix, Arizona, en auto, au mois de février?

R.— C'est exact que le climat de l'Arizona, sec et ensoleillé, est bénéfique pour ceux qui souffrent d'asthme, d'emphysème, de sinusite ou de bronchite, d'arthrite ou de rhumatisme ou de troubles cardiaques. Dans la région de Tucson, il est possible de trouver un appartement pour moins de \$200 par semaine pour deux. C'est légèrement plus cher à Phoenix.

Vous pourriez écrire au Phoenix & Valley of The Sun Convention & Visitors Bureau, 2701 East Camelback Road, suite 200 H, Phoenix, Arizona 85016 et leur demander de vous faire parvenir la liste des appartements disponibles pour des locations en hiver, ainsi que les prix.

Le département du Tourisme de l'État a publié, l'an dernier, deux brochures qui pourraient vous être utiles et que vous pouvez obtenir gratuitement. Faites votre demande par écrit à «State of Arizona Development Board, Travel Promotion Department», Western Financial Center, 3443 North Central Avenue, Phoenix, Arizona 85012, et spécifiez «the two free folders» «Facts about Living in Arizona» et «Retirement Living in Arizona». Soyez patient, ça peut prendre de trois à cinq semaines avant de les recevoir.

Je ne connais aucun district de Tucson ou Phoenix, préféré par les francophones qui, soit dit en passant, ne sont pas encore tellement nombreux, cette destination étant encore passablement nouvelle pour les vacanciers du Québec.

De Montréal à Phoenix, via Détroit, Chicago, St-Louis, Tulsa, Oklahoma City, Amarillo, Albuquerque et Flagstaff, la distance est de 2525 milles et il faut ajouter un autre 120 milles pour Tucson qui n'est qu'à 65 milles ou à peu près de la frontière mexicaine. Vous devez donc prévoir un bon cinq jours pour vous y rendre et autant pour revenir de l'Arizona. En avion, American Air Lines offre des tarifs d'excursion pour un séjour minimum de sept jours et un maximum de trente, à condition que vous achetiez votre billet A/R quatorze jours avant la date du départ.

Dans le moment ce billet se vend \$310 plus le montant des deux taxes d'aéroport de \$8 et \$3. Le tarif-excursion vous permet d'économiser plus de \$75 sur le tarif régulier. Si l'Arizona vous intéresse pour l'hiver 1978, vous pourriez probablement obtenir une réponse à un tas d'autres questions en assistant à une présentation audio-visuelle donnée par Mme Evelyne Masson, dans l'un des salons de l'hôtel Sheraton Mt-Royal, dimanche après-midi, le 23 octobre prochain.

Pour en revenir à Tucson, une ville de plus de 265,000 habitants, fondée en 1776, vous y trouverez un bon choix d'hôtels, de motels, d'appartements et même une trentaine de ranches dont la grande majorité sont équipés de piscines, de manège d'équitation. Vous pouvez également louer dans une remorque louée, déjà installée dans l'un des terrains de camping que l'on trouve près du centre-ville. Le Old Pueblo's Community Center, construit au coût de plus de \$17 millions, a été inauguré en 1971 et peut accommoder plus de 16,000 personnes en même temps.

On y trouve un Centre des Congrès, un amphithéâtre, une salle d'expositions, un Music Hall, un hôtel Marriott de 312 chambres et le centre d'achats «La Placita Shopping Village». Pour obtenir des renseignements et les prix des appartements dans Tucson, vous devriez écrire à: Manager, Chateau Rentals, 1402 North Alvernon Way, Tucson, Arizona 85712. — Cette maison contrôle la location de huit hôtels-appartements, soit Sherwood Terrace, Normandy, Villa Del Rey, Empress West, Empress, Mark IV, Chateau et Chalet.

Chaque immeuble est doté d'une piscine chauffée et est situé à proximité des restaurants et des magasins. Il faut ajouter que chaque appartement est pourvu d'une cuisine. L'hiver dernier, en février 1977, les prix variaient de \$155 à \$195 par semaine, selon les commodités. La meilleure source de renseignements pour obtenir carte de la ville, calendrier des spectacles, fêtes populaires, rodéos, etc., ainsi que l'Appartements Guide serait le City of Tucson Convention Bureau, 260 South Church Avenue, P.O. Box 5547, Tucson, Arizona 85703, U.S.A.

Trois mois à Hawaii

Q.— Ma sœur et moi avons l'idée d'aller passer les mois de janvier, février et mars prochains à Hawaii. Est-ce un temps favorable à cette époque de l'année? Nous ne voulons pas rester dans un hôtel. Nous aimerions mieux un appartement d'une chambre à coucher avec cuisinette, pas nécessaire que ce soit au bord de la mer. Pourriez-vous nous donner une idée des prix et, si vous pouvez, nous dire à qui nous adresser pour louer un appartement? Faut-il réserver longtemps d'avance?

R.— Les îles Hawaii sont un paradis de vacances ou de séjour 12 mois par année, donc aucun risque, même s'il pleut un peu chaque jour. À Waikiki même, à une ou deux rues de la fameuse plage, il est possible de trouver un appartement, tel que requis, pour moins de \$350 par mois. Faites votre demande au plus tôt en écrivant à: Stark Realty Ltd., c/o Mrs Rita Weymouth, P.O. Box 8869, 1860 Ala



VOYAGES

427 est, boul. Henri-Bourassa
(coin Saint-Denis)

VACANCES D'HIVER AUX PRIX D'ÉTÉ

	ST-PETE		MIAMI		FREEPORT		BARBADES		PUERTO RICO		ACAPULCO		CANCUN		HAWAII	
DÉPARTS	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.	1 sem.	2 sem.
Départ 9/10/11	\$209	\$259	\$249	\$299	\$299	\$279	\$329	\$369	\$319	\$409	\$329	\$379	\$329	\$389	\$539	\$629
Départ 16/17/18	\$259	\$359	\$249	\$399	\$299	\$379	\$489	\$569	\$459	\$609	\$319	\$439	\$379	\$509	\$659	\$719

VOYAGES D'AUTOMNE DISPONIBLES POUR TOUTES LES DESTINATIONS

APPELEZ IMMÉDIATEMENT
381-8013Economisez
avec
classe.

MONTRÉAL-PARIS

\$319

Le tarif classe nolisée: pour le prix d'un vol nolisé, choisissez un des vols réguliers Air France.

Tarif classe nolisée: Montréal-Paris
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

\$319

(14-60 jours)

En vigueur du 2 octobre 1977 au 18 mai 1978

Taxe d'aéroport de \$8 en sus.
Le tarif classe nolisée Montréal-Paris vous est offert en collaboration avec Air Canada.

AIR FRANCE

Votre ligne ouverte sur l'Europe... et au-delà.

Et puisque vous voyagez sur un vol régulier Air France, vous êtes assuré qu'il n'y aura pas de mauvaises surprises, ni d'incertitudes, ni de retards malheureux pouvant gâcher votre voyage.

AIR FRANCE VOUS SUGGÈRE D'APPELER D'ABORD VOTRE AGENT DE VOYAGES.

Parce qu'il vous fournit gratuitement son expérience et toute l'information utile pour vous aider à bien planifier votre voyage. Communiquez d'abord avec lui pour choisir le vol qui vous convient et faire toutes les réservations nécessaires (chambres, voitures, excursions...). Et... faites bon voyage avec Air France!

LES HOTELS MERIDIEN La chaîne internationale des hôtels Air France: Paris, Tours, Lyon, Salinas, Nice, Tunis, Mohammedia, Marrakech, Le Caire, Damas, Khartoum, Reims, Dakar, Bahia, Rio de Janeiro, Martinique, Guadeloupe, MONTRÉAL.

VOYAGES MONTAMBAULT INC.
PONT-VIAU 669-1738 DUVERNAY 661-4860 SAINT-EUSTACHE 627-4761
VOYAGES MONTAMBAULT INC.

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
Suite 304, MONTRÉAL
Tél. 341-4425
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977

LES VOYAGES HONE
Le métro à notre porte
Station McGill-Union
1460, av. Union,
Montréal,
845-8221
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977

Agence de voyages altitude
2085, de Salaberry 1233, de la Montagne
Montréal, Qué. H3M 1K6 Montréal, Qué. H3G 1Z2
(514) 332-1970 (514) 866-4666

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1255, rue University suite 1220
Montréal H3B 3W9
"Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977

VOYAGES TOTAL
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977
427 est, boul. HENRI-BOURASSA
près station métro
381-8013

Simpsons Sears
Fairview, 697-5280
Centre-Ville 842-3241, ext. 865
Galerie d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
Sears Côte-Vertu 333-5340
Permis no 50187

VOYAGES Heltours
210 RUE ST-GEORGES ST-JÉRÔME
Voyages de classe partout dans le monde.
Ligne directe: 435-8344
Ligne locale: 438-5132
No de permis 127-756 04-0277

Voyages Eaton
Centre-Ville 842-9331
Carrefour Laval 687-1470
Galerie d'Anjou 353-4411
Centre Fairview 697-6420
Permis No 50279

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTEE
EDIFICY LA SALLE SUITE 101
516 EST. RUE STE CATHERINE MTL
288-7107
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977

VOYAGES ÉVASION
240 boul. des Laurentides
667-5180 382-6621
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977

Agence de Voyages ATLANTIC-PACIFIC TRAVEL & TOURS INC.
4950, chemin Reine-Marie
Montréal
735-4181
PERMIS No 50441

ÉDITOIR

PAR MICHEL-G. TREMBLAY

Il faut s'organiser

Dans le monde des loisirs, le bénévolat est tellement institutionnalisé que les gouvernements prennent pour acquis que l'action volontaire et gratuite est normale et même essentielle à la survie des organismes de loisirs.

Evidemment, de nos jours, il est courant que les gens attendent que les gouvernements fassent quelque chose pour eux de sorte que l'action bénévole vient à l'encontre de la mentalité générale.

Pourtant, sans le bénévolat, les loisirs ne seraient pas organisés comme ils le sont.

Et c'est, définitivement cet exemple qu'il faudra suivre dans le monde du tourisme, c'est-à-dire s'organiser d'abord pour ensuite être appuyé éventuellement par les gouvernements.

Dans cette veine, il existe actuellement nombre d'organisations bénévoles, tels le Centre d'initiation et de perfectionnement au plein air, ou la division des Amis de la nature du Centre des Jeunes Naturalistes, qui font des excursions touristiques au Québec.

Le rôle de CIPPA, par exemple, est de faciliter l'accès au plein-air. Par des aventures en canot, en cyclotourisme, en camping, par des

cours et des cliniques sur ces activités, le CIPPA permet à beaucoup de Québécois de découvrir leur province.

Quant à la division des Amis de la nature du C.J.N., elle organise des voyages axés sur l'écologie. Son porte-parole, M. Gilles Simard, nous remettait dernièrement une copie des impressions des voyageurs à la suite d'une tournée au lac Saint-Jean et au Saguenay.

En lisant ces commentaires, on ne peut s'empêcher de croire que ces voyages répondent à un réel besoin des Québécois qui ne demandent pas mieux que de visiter leur pays.

Des organisations comme celles-là, il en faudrait des centaines, et elles ne suffiraient pas à la demande.

A ceux qui veulent s'organiser, je leur conseille donc de communiquer avec Gilles Simard, (381-4589 après 18 h) au Cercle des Jeunes Naturalistes, ou avec Sylvio Brière de Cippa (388-0241), pour tirer profit de leurs expériences.

Ils sauront certes vous dire comment il faut s'organiser pour réussir à regrouper les gens selon leurs intérêts.

Et il faut y penser tout de suite pour l'an prochain.

MES BONNS PETITS PLATS D'AILLEURS

PAR NOËLLA DESJARDINS

Je revis, en pensée, un voyage dans la région des lacs, en Bavière. Et, en fermant les yeux, je vois se dérouler un film éblouissant, trop même à certains égards. Les châteaux extravagants de Louis II de Bavière en sont un des éléments.

Mais il y a les merveilleux paysages. Douceur des plaines et des vallons verdoyants. Montagnes boisées, et massifs rocheux se découpant majestueusement dans le bleu du ciel, en saison.

Pour moi, l'entrée en Bavière s'est faite par la capitale, Munich. Et j'avoue y avoir très bien mangé. En dépit des préjugés solidement ancrés sur la cuisine germanique.

Bien sûr, on en revient toujours aux saucisses et à la bière. C'est d'ailleurs à Munich qu'une section du "Deutsches Museum" est consacrée à la fabrication de la bière. Et cette bière, n'est-elle pas glorifiée un peu partout dans le monde, aux accents parfois bruyants des brasseries bavaroises?

Pour en revenir à la saucisse, il faut se rappeler que, à Munich, lorsque sonne minuit, dans quelque établissement que ce soit, sonne également l'heure de la saucisse blanche. On l'accompagne généralement de moutarde douce et de petits pains ronds bavarois. Et, bien sûr, on l'arrose d'une bière blonde.

Toutefois, plus on va vers le sud, plus on se rendra compte que la cuisine se présente avec une touche plus légère. Pour changer, c'est-à-dire pour oublier quelque peu les saucisses, nous vous offrons un dessert qui est certainement une nouveauté pour nous.

Des quenelles à la vanille.

Pour 10 à 12 quenelles

Les quenelles:

1 cuil. de café de levure de boulanger

2 cuil. à soupe de sucre

4 cuil. à soupe d'eau tiède (45° environ)

2 dl de lait tiède (45° environ)

30 g de beurre fondu

¼ de cuil. à café de sel

90 g de farine tamisée

Dans un petit bol creux, saupoudrez de levure et d'une cuillerée à soupe de sucre la valeur de 4 cuillerées à soupe d'eau tiède. Au bout de 2 ou 3 minutes, mélangez pour faire dissoudre la levure.

Placez ce bol dans un endroit tiède et aéré — un four ouvert, par exemple — pendant 4 ou 5 minutes, jusqu'à ce que la levure double de volume et commence à bouillonner.

Dans une terrine, mélangez le lait tiède, le beurre fondu, la cuillerée à soupe de sucre qui reste, ¼ de cuillerée à café de sel.

La Bavière

Ajoutez la levure, puis la farine et battez jusqu'à obtention d'une pâte homogène. Formez une boule et, sur une surface farinée, pétrissez vigoureusement 5 minutes, jusqu'à ce qu'elle soit élastique. Remettez-la dans la terrine, saupoudrez-la de farine et couvrez-la d'un torchon. Placez-la dans un endroit tiède et bien aéré pendant 45 minutes, ou jusqu'à ce qu'elle ait doublé de volume.

Aplatissez la pâte d'un coup de poing. Divisez-la en 10 ou 12 morceaux égaux et, les mains légèrement enduites de farine, formez-en autant de quenelles.

Placez-les sur une plaque à pâtisserie à 5 cm de distance les unes des autres, et mettez la plaque dans un endroit tiède et aéré pour que la pâte double à nouveau de volume.

Dans un poêlon à fond épais ou une cocotte, faites fondre, sur feu modéré, 15 g de beurre. Une fois la mousse résorbée, en remuant, incorporez 2 cuillerées à soupe de sucre et 1 dl de lait froid. Amenez à ébullition; posez les quenelles côte à côte dans le poêlon et couvrez.

Sur feu doux, laissez cuire doucement 15 minutes, ou jusqu'à ce que tout le liquide soit absorbé. Retirez du feu, mais laissez les quenelles dans le poêlon couvert, pour les maintenir au chaud.

La sauce à la vanille

4 jaunes d'œufs, légèrement battus

120 g de sucre

½ litre de lait

1 gousse de vanille

Pour préparer la sauce à la vanille, battez ensemble à l'aide d'un fouet mécanique ou d'un mixer, les jaunes d'œufs et le sucre 3 ou 4 minutes, ou jusque les jaunes soient épaissis et d'une couleur jaune clair.

Dans une casserole à fond épais, amenez à ébullition le lait avec la vanille, retirez celle-ci, puis, tout en fouettant constamment, versez ce lait lentement sur les jaunes d'œufs au sucre.

Remettez dans la casserole et, en remuant constamment à la cuillère, faites cuire sur feu doux, jusqu'à ce que la sauce soit assez épaisse pour napper complètement la cuiller que vous retirez de la casserole. Ne laissez pas bouillir pour éviter les grumeaux.

Pour servir, disposez les quenelles sur un plat préalablement chauffé ou sur des assiettes individuelles et arrosez-les de sauce à la vanille.

Une route spéciale

ST. JOHN'S (PC) — La route qui mène à Cape Spear, un parc national historique à 10 milles de St. John's, ne ressemble à aucune autre: on ne sait jamais où on s'en va, ni comment on va arriver à destination.

Les touristes qui veulent se rendre à Cape Spear ont tout intérêt à prendre des renseignements avant de partir, s'ils ne veulent pas se retrouver à Bay Bulls, à St. Phillips ou au port.

Cape Spear est le point le plus à l'est du continent, et le plus rapproché de l'Europe. On y trouve d'énormes canons rouillés, qui furent placés là pour défendre les abords de St-Jean en temps de guerre.

Une affiche bilingue s'excuse auprès des visiteurs du fait que le parc en est "aux stades préliminaires de développement".

La route de Cape Spear, poussièreuse, sinueuse et accidentée, pourrait bien servir elle-même de pièce de musée: on dirait une réplique fort réussie de la route transcanadienne à Terre-Neuve, aux environs de 1960.

Tout Terre-Neuvien de plus de 25 ans ne peut manquer de se croire transporté par magie à l'époque où la Transcanadienne n'était pas encore pavée.

Après sept milles pendant lesquels les pierres n'ont pas cessé un instant de venir heurter les ailes et le plancher de l'automobile, une surprise attend le voyageur. Ici, la route se divise en deux sentiers vaguement dessinés, sans aucune indication. Il faut prendre le sentier de droite.

Peu après on aperçoit la mer, brillante et bleue, avec des mouet-

tes comme il se doit. C'est ici. Dernier arrêt avant l'Irlande.

L'endroit est joli, typiquement terre-neuvien, avec ses champs de boutons d'or et autres fleurs sauvages. On est en train de restaurer le vieux phare de bois, construit en 1836, mais il y a un nouveau phare, en béton, dont le signal lumineux est automatique.

Au bord d'une falaise abrupte, une petite croix marque l'endroit où deux militaires ont été emportés dans la mer et s'y sont noyés, pendant la dernière guerre.

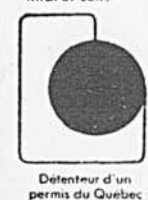
Il ne vous reste plus qu'à prendre le chemin du retour.

Cuba

LA HAVANE
VARADERO
MEGANO
BACURANAO
SANTA MARIA DEL MAR
GUARDALAVACA
SANTIAGO

1 ou 2 semaines hiver 1977/78

LE PRIX COMPREND: vol aller-retour, logement chambre double, transferts, 3 repas par jour, bière midi et soir.



Parlez-nous-en... nous y sommes allés!

Pour renseignements et brochures:

Voyage LeMoyne

366, rue LeMoyne, Montréal

Tél.: 849-1317

A partir de
\$379

Le prix varie selon la date de départ et le genre d'accommodation.

NEW YORK

Profitez de vos congés au maximum!
3 jours, 3 nuits dans la super grande ville américaine.

Le vendredi, dès 18h, un autobus de luxe vous attendra pour vous conduire en plein cœur de Manhattan dans un hôtel tout confort. Des accompagnateurs Tourbec seront sur place pour vous faciliter le séjour. Vous serez de retour à Montréal le lundi vers minuit. Pour de plus amples renseignements communiquez avec Tourbec.

Bureau de Montréal: 347, rue St-Paul est (514) 866-2872

Bureau de Québec: 29, rue Auteuil (418) 694-0424

Bureau de Sherbrooke: 74, rue Wellington nord (819) 563-3355



Offrez-vous
un long week-end
à l'Action de Grâce

\$85

Dates: 7, 8, 9, 10 octobre

Les voyageurs partant de la ville de Québec, à 15h, n'auront qu'un supplément de \$15 à déboursier.

Les enfants de moins de 2 ans sont invités gratuitement et vous pouvez offrir à ceux de moins de 11 ans ce voyage pour seulement \$32.

Hébergement: chambre pour 2 ou 3 personnes ou suite pour 4 personnes, taxes comprises

PLAISIR TOTAL

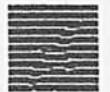
HEDONISME au CLUB NEGRILL en JAMAÏQUE

A PARTIR DE \$575 TOUT COMPRIS

— 3 repas par jour, vin

— sports, équitation, etc.

PERSONNE SEULE
SANS SUPPLÉMENT



destination voyage

328 — 3e Ave, LaSalle

363-5555

Permis 77-15268725-0332

GRÈCE 77

2 semaines à partir de **\$1,369**

3 semaines à partir de **\$1,599**

avec une croisière de 7 jours dans les îles grecques et en Turquie à bord de l'AQUARIUS ou du CASTALIA.

Tarif aérien inclus de Montréal.

VOYAGES DE GROUPES
ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL

ÉGYPTE — JORDANIE

ISRAËL

du 14 oct. au 4 nov.

LE CAIRE - LUXOR - ASSOAN

THÈBES - AMMAN - PETRA - BEERSHEBA

EILAT - JÉRUSALEM

TIBÉRIADE ET LA GALILÉE

21 JOURS **\$2,125**

EXTRÊME-ORIENT

du 3 au 26 novembre

Japon et Hong-Kong, Thaïlande, Bali,

Singapour, Philippines, Hawaii

24 JOURS **\$2,598**

AMÉRIQUE DU SUD

du 5 au 27 novembre

Colombie, Équateur, Pérou, Bolivie,

Argentine, Brésil

23 JOURS **\$1,980**

LES VOYAGES

hone

Nous sommes
au service des
Canadiens
français depuis
plus de 65 ans.

DÉTENTEUR
D'UN PERMIS
DU QUÉBEC — 1977

1460, AV. UNION - Tél.: 845-8221

Montréal H3A 2B8

le métro à notre porte - station McGill/Union

Bureau ouvert tous les jours de 9h30 à 18h.

le jeudi jusqu'à 21 heures

le samedi de 9h30 à 13 heures



Voyages Eaton

Permis 16437270-1641

VIVA
Cancun et Cozumel

1 semaine à l'hôtel Bahia de Cancun
1 semaine à l'hôtel La Ceiba de Cozumel

de **509⁰⁰** à **609⁰⁰**

Départs les dimanches à partir du 6 novembre.

VIVA
Guadeloupe

Hôtel Novotel ou Holiday Inn

1 semaine **416⁰⁰** à **699⁰⁰**

2 semaines **505⁰⁰** à **1019⁰⁰**

3 semaines **600⁰⁰** à **1339⁰⁰**

Départs les dimanches à partir du 13 novembre

Vos vacances VIVA comprennent: l'aller-retour par avion Air Canada au Mexique ou CP Air en Guadeloupe, les transferts et la manutention des bagages, l'hébergement pour le nombre de nuits choisies, certains repas et les services d'un représentant VIVA sur place.

*Les prix indiqués sont par personne (occupation double) et varient selon la date de départ. Taxes, frais de services et pourboires en sus. Consultez la brochure Viva pour la liste complète des avantages, clauses et conditions de remboursement. Ces voyages sont sujets à disponibilité lors de la réservation.

Eaton vous offre le plan de voyage garanti

Grâce à ce plan vous êtes assuré d'obtenir le transport et le programme de voyage que vous avez choisis, faute de quoi votre argent vous sera remboursé ou un programme équivalent vous sera proposé en accord avec les normes du code de voyage international. Pour de plus amples renseignements, consultez le dépliant sur la garantie de l'agence Voyages Eaton.

Adressez-vous là où le plan de voyage est garanti; téléphonez ou rendez-vous:

Eaton Centre-ville

6e étage

842-9331

Anjou

Galerias d'Anjou

253-4411

Un autre avantage: vous pouvez utiliser la carte Eaton

Permis 16437270-1641

Pointe-Claire

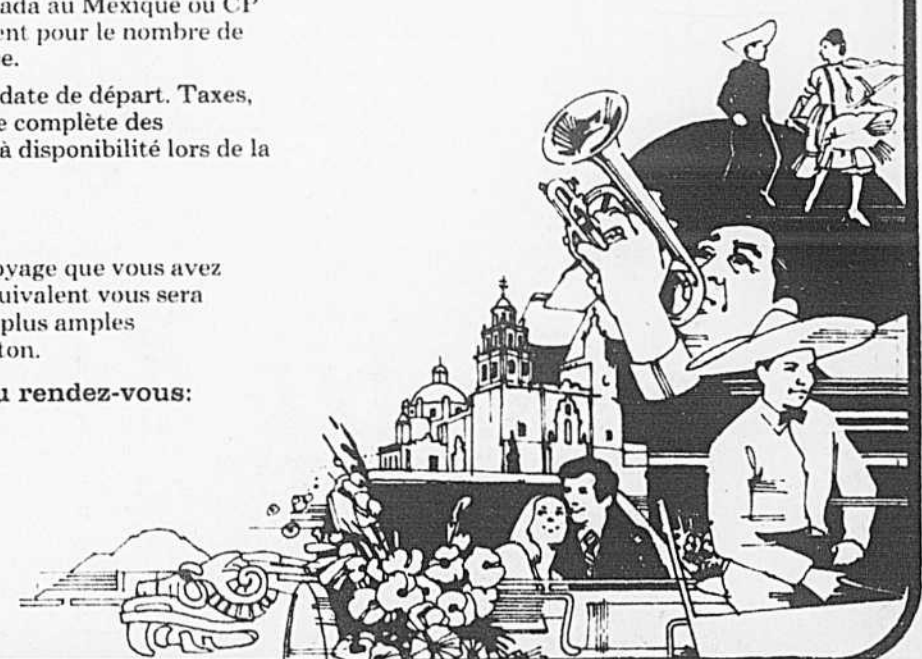
Centre Fairview

697-6420

Laval

Carrefour Laval

687-1470



HIVER 77-781 sem. 2 sem.
à partir de

Cuba	\$399	\$529
Miami	\$289	\$379
St-Petersburg	\$259	\$359
Acapulco	\$349	\$479
Puerto-Vallarta	\$409	\$489
Cancun	\$379	\$479
Cancun et Cozumel	\$549	
Mexico Colonial (circuits)	\$809	
Viva Mexico (circuits)	\$759	
Barbades	\$419	\$519
Haïti (3 sem. possible)	\$332	\$419
Nassau	\$369	\$539
République Dominicaine	\$399	\$519
Puerto Rico	\$399	\$529
Croisière S/S Britannis	\$499	\$648

N.B. Ces prix sont sujets à l'approbation gouvernementale

Psst!
Reservez tôt
Voyages Unik
 Permis (1977)
 14444129 0092

 HEURES D'AFFAIRES 1570 ch. Chamblay, Longueuil, Qué. J4J 3X5
 Du lundi au vendredi de 9h à 21h.
 Samedi de 10h. à 16h.

674-6273/866-2951

WEEK-ENDS AUX QUATRE VENTS

COURTS CIRCUITS EN AUTOCAR AVEC GUIDE

FRANCOPHONE

FEUILLES D'AUTOMNE

3 jours — 3 nuits — Départ le 7 octobre
Trajets à travers la Mauricie, le Saguenay, Charlevoix pour admirer l'automne dans toute sa splendeur.**\$129**

NEW YORK À L'ACTION DE GRÂCES

3 jours — 3 nuits

Hôtel de première classe, tour de ville (en français, et activités de groupe pour ceux qui le désirent).

\$105

CHÂTEAU MONTEBELLO ET OTTAWA

Offrez-vous la «vie de château» à Montebello et une visite complète de la Capitale canadienne. Départ le 11 novembre — Retour le 13 novembre.

\$109

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

voyages **SELECT** Itée

Défenseur d'un permis du Québec 77.

620, RUE CATHART, SUITE 555

Station metro McGill

Montréal H3B 1M1 Tél.: (514) 866-3345

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 18H

JEUDI DE 9H À 20H



Des vacances au soleil cet automne dans un site enchanteur au prix de \$60.00 par semaine. Effic, piscine chauffée, air climatisé, machine à glace, buanderie, transport aéroport/motel.

KENWOOD LODGE

1700 N. Federal Hwy.

Hollywood, Fla. 33020

Tél.: (305) 923-8593

CURE de RAJEUNISSEMENT

Prenez la cure de renommée mondiale en Roumanie. Le traitement gériatrique du Prof. Ana Aslan. Maintenant à un prix imbattable.

3 semaines seulement **\$1390** par pers. en chambre double
supplément individuel \$150

DÉPART TOUS LES MARDIS

Comprend: vol, hôtels, transferts, traitement, tours, jamais un tel voyage n'a été offert.

Pour renseignements, appelez:



VOYAGES TRANSATLANTIQUES

Défenseur d'un permis du Québec

• 534 est, rue Sherbrooke
844-1037• 1721, boul. St-Martin, Laval
687-2660Centre commercial Ile-Perrot
453-3331Unique en son genre,
dans les Antilles, cet hiver!L'élégance d'une époque révolue revit dans
les croisières de qualité inégalée à borddu magnifique **OCEANIC****Départs de New York.**

Unique en son genre pour plusieurs raisons! Tout en récréant la supprime élégance des grands hôtels d'antan, la Home Lines continue de maintenir les normes élevées qui ont fait la réputation de l'OCEANIC... à une époque où les compromis sur la qualité sont devenus chose courante.


 SEUL L'OCEANIC VOUS OFFRE, À PARTIR DE NEW YORK:
 • Une superbe cuisine, magnifiquement préparée et agréablement servie.
 • Le service très attentionné de notre personnel italien, aimable et dévoué.
 • Diverses activités, depuis l'attrait de 4 orchestres au golf à bord et aux escales, sous la direction du PGA «Lighthorse» Harry Cooper.
 • De magnifiques installations comprenant nombre de salons élégants et l'unique pont-Lido utilisable en tout temps grâce à son toit Magdramote mobile.
 • Des cabines modernes comprenant 2 lits continentaux (cabines doubles).

DES CROISIÈRES D'HIVER DE QUALITÉ DÉPARTS DE NEW YORK VERS LES ANTILLES

21	déc. 13 jours — 6 escales — \$995 à \$1025	9	fév. 16 jours — 7 escales — \$1225 à \$2225
3	jan. 11 jours — 5 escales — \$780 à \$1420	25	fév. 14 jours — 6 escales — \$1025 à \$1860
14	jan. 12 jours — 5 escales — \$880 à \$1570	11	mars 12 jours — 5 escales — \$ 880 à \$1570
27	jan. 12 jours — 6 escales — \$950 à \$1725	23	mars 9 jours — 3 escales — \$ 660 à \$1175

Les prix s'entendent par personne, deux par cabine et selon les disponibilités. Prix pour grandes cabines de luxe, sur demande. Sauf pour les personnes.

VOYAGES
VOTRE
AGENT
DE
VOYAGES

1245 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, Qué. 842-1441

Service inégalé...
Et le célèbre équipage entièrement italien.
 Agence de voyages
**ATLANTIC-PACIFIC
TRAVEL & TOURS Inc.**
 4950 Chemin Reine-Marie
 Montréal
 735-4181 Permis no 50441
VOYAGES ÉVASION

240, boul. des Laurentides

Laval

667-5180 — 382-6621

Défenseur d'un permis du Québec 1977

1200, rue Peel
Montréal
Tél.: 866-2511AMERICAN
EXPRESSVoyages
Tourisme

Permis No 50196

Vous dit
votre mieux trop tôt
que trop tard

527-8881

1821 est,
rue Sherbrooke
MontréalDéfenseur d'un permis
du Québec 1977

AGENCE DE VOYAGES

 LES VOYAGES
 FLEUR DE LYS
 LTÉE
 516, rue St-Jacques, Suite 101
 288-7107

 AGENCE DE VOYAGES
VIAU
 Permis du Québec 1977

 3428, rue SAINT-DENIS 842-1751
 GALERIES D'ANJOU 353-7650
 1218, rue UNION 866-9381
 CARREFOUR LAVAL 688-4211
 PLACE VERTU 332-4210
 FAIRVIEW 694-2343

 VOYAGES **CAMBRIAN** LTÉE
 313 av. Dorval
 636-0400
 14 ans d'expérience
 Agent licencié

 Voyages **ANDRÉ MALAVOY Inc.**
 1255, rue University
 suite 1220
 Montréal H3B 3W9
 "Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485

 Agence de voyages
altitude
 2085 de Saboury 1233 de la Montagne
 Montréal, Qué. Montréal, Qué.
 H3M 1K6 H3G 1Z2
 (514) 332-1970 (514) 866-4666

 Voyageur l'agence de voyages
martin
 SUITE 420
 PLACE
 VERSAILLES
 (PRÈS TUNNEL)
 353-6930
 Défenseur d'un permis
 de la province
 du Québec 1977

 CLUB JEUNESSE
 5450, CÔTE-DES-NEIGES
 Suite 304, MONTRÉAL
 Tél. 341-4425
 DÉFENSEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC 1977

 Les Vacances **SkyLark**
 se prennent en tout temps

Profitez des prix d'automne dès maintenant!

Une vacance super économique

à **Nassau!**

Départs tous les dimanches

**NASSAU**1 semaine à partir de **\$299**2 semaines à partir de **\$319**

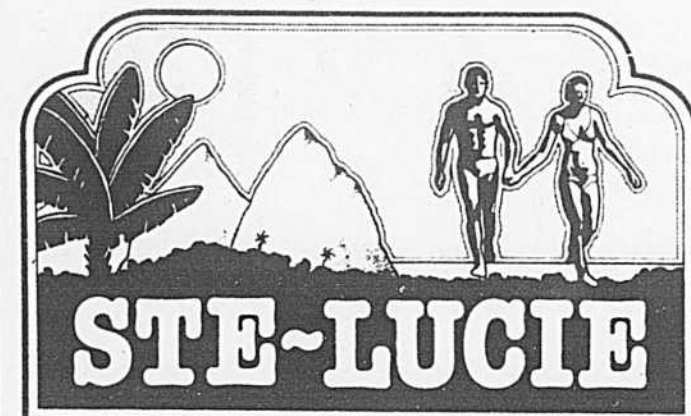
C'est mieux aux Bahamas! L'île parfaite pour un séjour estival! Le séjour super économique de Skylark vous offre le logement pour 7 nuits à l'hôtel Emerald Beach pour seulement \$299, départ le dimanche pendant la journée par jet 727 de Québecair, plan de repas super aubaine vous donnant droit à cinq repas à l'hôtel Emerald Beach et ce exclusif aux passagers Skylark.

Comparez cette valeur exceptionnelle du séjour Skylark vers Nassau:

- Départ le jour par Jet 727 de Québecair
- L'hôtel avec accès direct sur la plage
- 5 repas complémentaires inclus.

BONI EXCEPTIONNEL \$50 d'épicerie et de breuvage pour seulement \$19

- Offert en exclusivité aux résidents du Grosvenor Court Apartments sur Paradise Island.
- Un bon doit être échangé au supermarché à proximité (Limite d'un forfait par appartement offert aux vacanciers prenant les départs entre le 3 juillet et le 30 octobre 77)

**STE-LUCIE**

1 semaine à partir de

\$419

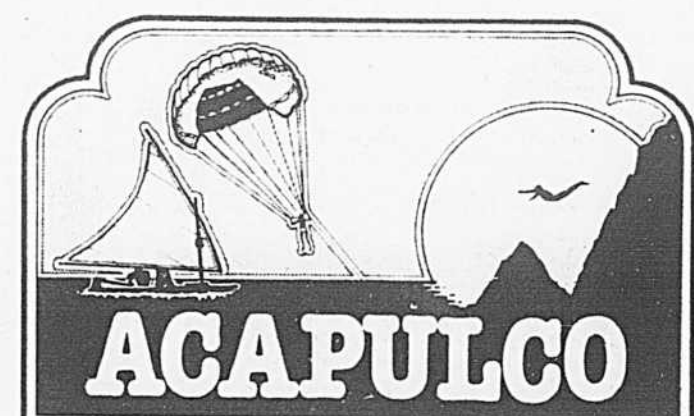
2 semaines à partir de

\$549

(occupation double)

Départs tous les vendredis Incluant petit déjeuner et souper tous les jours.

En ce point de l'océan où la mer des Caraïbes rencontre l'océan Atlantique, Halcyon Days vous attend. Ce centre de villégiature occupe une propriété de plus de 80 acres. Afin de vous offrir une vacance parfaite votre forfait inclus le petit déjeuner et le souper tous les jours. Les sportifs auront le plaisir de constater que le Halcyon Days comprend une gamme d'activités sportives: tennis, voile, plongée sous-marine, équitation et plus encore, le tout sans aucuns frais!

**ACAPULCO**

1 semaine à partir de

\$309

2 semaines à partir de

\$359

Départs tous les samedis

L'hôtel El Tropicano est situé à courte distance d'une magnifique plage et du Convention Centre où se concentre la vie nocturne. Les enthousiastes du sport pourront en profiter car l'hôtel possède deux piscines d'eau douce et le golf à proximité. Skylark vous offre également un choix de cinq hôtels à Acapulco, de la catégorie budget à la catégorie supérieure tels les appartements luxueux de La Torre Playasol, le Romano Palace, le El Matador, le Paraiso Mariott et le Ville Los Arcos.

**LA BARBADE**2 semaines à partir de **\$439**

Valeur exceptionnelle pour un Mini-Moke, \$39 seulement (location régulière \$80)

- Un véhicule ouvert idéal pour explorer l'île en toute liberté
- Offert en exclusivité aux vacanciers Skylark logeant en appartements du 29 juillet au 21 octobre 1977.

(Cet offre ne vaut que pour une semaine seulement et se limite à un Mini-Moke par appartement. Essence, taxe d'état et assurance collision ne sont pas incluses.)

Les vacances Skylark comprennent:

Vol aller-retour de Montréal à destination par jet nolisé, repas et consommation sans frais à bord de l'avion, transferts entre l'aéroport et l'hôtel et manutention des bagages, petits déjeuners (brioches et café) tous les jours sauf dans le cas des chambres avec cuisinette, cocktail et réception de bienvenue, services d'un représentant Skylark, sac de plage Skylark. NON INCLUS: Taxe de départ canadienne de \$8 par personne, taxes locales et frais de service.

VEUILLEZ CONSULTER LA BROCHURE AUTOMNE & HIVER 1977/78 DE VACANCES SKYLARK MAINTENANT DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

Les prix cités sont par personne (occupation double) et varient selon la date de départ, la durée du séjour et le logement choisi. Ces programmes sont sujets aux termes et conditions de la brochure Skylark.

Renseignements et inscriptions:

3428 SAINT-DENIS

842-1751

GALERIES D'ANJOU

353-7650

1218 UNION

866-9381

CARREFOUR LAVAL

688-6211

PLACE VERTU

332-4210

FAIRVIEW

694-2343

 AGENCE DE VOYAGES
VIAU

 AGENCE DE VOYAGES
VIAU